clearaudio

loving music



Important Safety Instructions for clearaudio cartridges

Sicherheitshinweise für clearaudio Tonabnehmer

© clearaudio electronic GmbH

Made in Germany

1. English.....Page 3 - 4

2. Deutsch.....Seite 5 - 6

3. български.....страница 7 - 8

4. Dansk.....Side 9 - 10

5. Eesti keel.....Lehekülg 11 - 12

6. Suomi.....Sivu 13 - 14

7. Français.....Page 15 - 16

8. Ελληνικά.....σελίδα 17 - 18

9. Italiano.....Pagina 19 - 20

10. Hrvatski.....Stranica 21 - 22

11. Latviešu.....Lapa 23 - 24

12. Lietuvių.....Puslapis 25 - 26

13. Nederlands.....Pagina 27 - 28

14. Polski.....Strona 29 - 30

15. Português.....Página 31 - 32

16. Română.....Pagină 33 - 34

17. Svenska.....Sida 35 - 36

18. Slovenský.....Strana 37 - 38

19. Slovenski.....Stran 39 - 40

20. Español.....Página 41 - 42

21. Čeština.....Stránka 43 - 44

22. Magyar.....Oldal 45 - 46

© clearaudio electronic GmbH

1. Important Safety Instructions



1. General Instructions

- Read these instructions and retain them for future reference. Follow all guidelines and directions.
- Not suitable for children under 6 years! The package may contain small parts that can be swallowed. Risk of suffocation from plastic films and small parts. Keep films, bags, straps, etc., away from children to prevent suffocation. Children may strangle themselves with cables. Store cables out of children's reach.
- Inspect the device for damage before use. Do not operate the cartridge if it is damaged. Repairs or maintenance are necessary if any damage is present. Examples include liquid or objects entering the device, exposure to rain or moisture, improper functioning, or being dropped. Contact your dealer to have the device inspected.

2. Intended Use

Cartridges are intended solely for mounting on tonearms and must not be used for other purposes.
NOT SUITABLE FOR SHELLAC RECORDS (78 RPM)!
The intended use of the cartridge involves operation in accordance with the information provided in the user manual.

3. Installation Location

- Avoid locations with direct sunlight, temperature fluctuations, or high humidity.
- Do not place electronic devices near heaters, heat lamps, or other heat-generating devices. The device is intended for operation in heated indoor spaces.

4. Connection

Important: Never disconnect the tonearm cable from the amplifier while the device is still powered on.
Turn off the pre-amplifier before disconnecting the tonearm connections from the pre-amplifier's phono inputs.

5. Maintenance

- Avoid storing the cartridge near devices with electrical transformers or motors that generate magnetic fields. Any demagnetization could result in output voltage failure and subsequent distortion or degradation in sound quality.
- Clean every record with a record-cleaning machine before first use. This ensures much quieter playback (approximately 10 dB improvement in "signal-to-noise" ratio).
- Regularly clean the stylus with a soft brush or a cleaning solution available from specialized dealers (e.g., clearaudio Elixir of Sound, Art. No. AC003). Ensure that no cleaning liquid contacts the cartridge body.
- External magnets can damage components inside the cartridge.

6. Health Information

- Prolonged exposure to high volume levels can cause hearing damage. Use high volumes responsibly.
- Risk of injury from sharp objects.

7. Disclaimer of Liability

Use only accessories approved by the manufacturer.
Warranty claims will be void if damage results from non-compliance with the user manual clearaudio accepts no liability for consequential damages resulting from such non-compliance.

Disclaimer:
Clearaudio assumes no liability for damage to audio media caused by improper handling.

8. Service

- Do not open the housing to access internal electronics, as there are no user-serviceable parts inside. Doing so may void the warranty. Repairs and maintenance should only be performed by qualified personnel.
- The cartridge may only be repaired by the manufacturer during the warranty period; otherwise, the warranty will be void. Service for all clearaudio products should be carried out exclusively through authorized dealers. If service is required despite high manufacturing standards, the clearaudio product must be sent to clearaudio via your authorized dealer.
- If functional issues occur, contact the dealer where you purchased the device. Do not use the product again until repairs are completed.

9. Transport

If transporting the cartridge, always use the original packaging.
Otherwise, the cartridge may sustain serious damage.

Clearaudio accepts no liability for damage caused during transport due to improper packaging.

10. CE Compliance

This product complies with European directives and other Commission regulations.

11. Disposal

For Customers in Europe: Disposal of electrical and electronic devices, as well as batteries and rechargeable batteries:



a) If a product, its packaging, and/or accompanying documentation is marked with the symbol of a crossed-out wheelie bin, it is subject to European directives and national laws implementing these directives.

b) These directives and laws require that electrical and electronic devices, as well as batteries and rechargeable batteries, must not be disposed of in household waste (residual waste).
To ensure proper disposal, processing, and recycling, you are required to dispose of old devices and discharged batteries/rechargeable batteries at designated collection points.

c) Proper disposal of such devices, batteries, and rechargeable batteries helps conserve valuable resources and prevents potentially harmful effects on public health and the environment caused by improper waste disposal. Disposal is free of charge.

d) For more information on the collection and recycling of old devices, batteries, and rechargeable batteries, contact your local authorities, your waste disposal company, or the retailer where you purchased the product.

© clearaudio electronic GmbH

2. Wichtige Sicherheitshinweise

1. Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie diese Hinweise und bewahren Sie diese Anweisungen auf.
  Beachten und befolgen Sie alle Anweisungen.
- Nicht für Kinder unter 6 Jahren geeignet! Lieferumfang kann verschluckbare Kleinteile enthalten. Erstickungsgefahr durch Folie und Kleinteile. Halten Sie Folien, Tüten, Riemen, etc. fern von Kindern, da Erstickungsgefahr besteht. Kinder können sich mit Kabeln strangulieren.
  Bewahren Sie Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Überprüfen Sie das Gerät vor der Inbetriebnahme auf vorhandene Schäden.
  Ist der Tonabnehmer beschädigt, sollten Sie diesen nicht in Betrieb nehmen!
  Reparatur oder Wartung sind erforderlich, wenn eine Beschädigung jeglicher Art vorliegt.
  Beispielsweise, wenn Flüssigkeit oder Gegenstände ins Geräteinnere gelangt sind, das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt war, nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert oder fallen gelassen wurde. Kontaktieren Sie Ihren Händler, um das Gerät überprüfen zu lassen.

2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Tonabnehmer sind nur zur Montage an Tonarmen bestimmt und dürfen nicht für andere Zwecke verwendet werden.

NICHT FÜR SCHELLACK PLATTEN (78 U/MIN) GEEIGNET!

Der bestimmungsgemäße Gebrauch des Tonabnehmers ist die Verwendung in Übereinstimmung mit den in der Bedienungsanleitung bereitgestellten Informationen.

3. Aufstellungsort

- Vermeiden Sie Aufstellungsorte mit direkter Sonneneinstrahlung, Temperaturschwankungen sowie hohe Luftfeuchtigkeit.
- Ebenso sollten Sie Elektrogeräte nicht in der Nähe von Heizungen, Heizlampen oder anderen Geräten platzieren, die Wärme produzieren. Das Gerät ist für den Betrieb in beheizten Räumen ausgelegt.

4. Anschluss

Bitte beachten: Trennen Sie niemals das Tonarmkabel vom Verstärker, während Ihr Gerät immer noch eingeschaltet ist. Bitte schalten Sie den Vorverstärker aus, bevor Sie die Tonarm-Anschlüsse von den Phono-Eingängen des Vorverstärkers trennen.

5. Pflege

- Vermeiden Sie die Lagerung des Tonabnehmers in Nähe von Geräten mit elektrischen Transformatoren und Motoren, die Magnetfelder erzeugen können. Jede Entmagnetisierung könnte einen Ausfall der Ausgangsspannung und somit zu einer Verzerrung oder Verschlechterung im Klang führen.
  Reinigen Sie bitte jede Platte vor dem Erst-Abspielen mit einer Plattenwaschmaschine.
  Sie erreichen dadurch eine viel ruhigere Musikwiedergabe (um ca. 10 dB verbesserter „Signal-Rausch" Abstand!)
- Reinigen Sie auch die Nadel regelmäßig mit einem weichen Pinsel oder mit einer im Fachhandel erhältlichen Reinigungsflüssigkeit (clearaudio Elixir of Sound Art. Nr. AC003). Bitte achten Sie darauf, dass hierbei keine Flüssigkeit auf den Tonabnehmer-Körper gelangt.
- Externe Magnete können Bauteile im inneren des Tonabnehmers beschädigen.

6. Gesundheitshinweise

- Dauerhaft hohe Lautstärke kann zu diversen Schädigungen des Gehörs führen.
  Gehen Sie verantwortungsbewusst mit hohen Lautstärken um!
- Verletzungsgefahr durch spitze Gegenstände.

7.Haftungsausschluss
Verwenden Sie nur vom Hersteller zugelassene Zubehörartikel. Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstehen, erlischt der Garantieanspruch. Für Folgeschäden, die daraus resultieren, übernehmen wir keine Haftung.

Haftungsausschluss:
Die Firma clearaudio übernimmt keinerlei Haftung für Schäden an Tonträgern, die aus unsachgemäßer Handhabung resultieren!

8. Service
- Öffnen Sie nicht das Gehäuse, um die interne Elektronik freizulegen, im Geräteinneren befinden sich keine Bauteile, deren Wartung vom Nutzer vorzunehmen ist. Dies kann zudem zu Garantieverlust führen. Überlassen Sie alle Reparaturen/Wartungsarbeiten qualifiziertem Fachpersonal.
- Der Tonabnehmer darf während der Garantiezeit nur vom Hersteller repariert werden, ansonsten erlischt der Garantieanspruch. Der Service für alle clearaudio Produkte sollte ausschließlich beim Fachhändler erfolgen. Sollte trotz des hohen Fertigungsstandards ein Service erforderlich werden, muss das clearaudio Produkt über Ihren Fachhandel an clearaudio eingeschickt werden.
- Sollten Funktionsstörungen auftreten, kontaktieren Sie den Händler, bei dem Sie das Gerät erworben haben. Verwenden Sie das Produkt erst wieder, wenn die Reparatur durchgeführt wurde.

9. Transport
Sollte ein weiterer Transport des Tonabnehmers erforderlich sein, verwenden Sie immer nur die Originalverpackung. Andernfalls könnte Ihr Tonabnehmer ernsthafte Schäden davontragen.
Clearaudio kann für Schäden, die beim Transport entstehen und die durch falsches Einpacken verursacht wurden, keine Haftung übernehmen.

10. CE Konfirmität
Dieses Produkt entspricht den Anforderungen europäischer Richtlinien, sowie anderen Verordnungen der Kommission.

11. Entsorgung
Für Kunden in Europa: Entsorgungen von elektrischen und elektronischen Altgeräten sowie Batterien und Akkus.



a) Sofern ein Produkt, die Verpackung und/oder die begleitende Dokumentation durch das Symbol einer durchgestrichenen Abfalltonne gekennzeichnet ist, unterliegt dieses Produkt den europäischen Richtlinien, sowie nationalen Gesetzen zur Umsetzung dieser Richtlinien.

b) Diese Richtlinien und Gesetze schreiben vor, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte sowie Batterien und Akkus nicht in den Hausmüll (Restmüll) gelangen dürfen.
Um die fachgerechte Entsorgung, Aufbereitung und Wiederverwertung sicherzustellen, sind Sie verpflichtet, Altgeräte und entladene Batterien/Akkus an den dafür vorgesehenen Orten zu entsorgen.

c) Durch die ordnungsgemäße Entsorgung solcher Geräte, Batterien und Akkus leisten Sie einen Beitrag zur Einsparung wertvoller Rohstoffe und verhindern potenziell schädliche Auswirkungen auf die Gesundheit der Allgemeinheit und die Umwelt, die durch falsche Abfallentsorgung entstehen können. Die Entsorgung ist für Sie kostenlos.

d) Weitere Informationen zur Wertstoffsammlung und Wiederverwertung von Altgeräten, Batterien und Akkus erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem für Sie zuständigen Abfallentsorgungsunternehmen oder der Verkaufsstelle, bei der Sie das Produkt erworben haben.

© clearaudio electronic GmbH

3. Важни инструкции за безопасност

1. Общи указания

- Прочетете тези указания и ги запазете. Спазвайте и следвайте всички инструкции.
- Не е подходящо за деца под 6 години! Комплектът може да съдържа малки части, които могат да бъдат погълнати. Опасност от задушаване поради фолио и малки части.
  Дръжте фолиото, торбичките, ремъците и т.н. далеч от деца, тъй като съществува опасност от задушаване. Децата могат да се удушат с кабели. Дръжте кабелите извън обсега на деца.
- Проверете устройството за повреди преди пускане в експлоатация. Ако звукоснимателят е повреден, не го използвайте! Необходима е ремонт или поддръжка, ако има някакви повреди.
  Например, ако течност или предмети са попаднали вътре в устройството, устройството е било изложено на дъжд или влага, не функционира правилно или е било изпуснато.
  Свържете се с вашия търговец, за да получите помощ.

2. Предназначение

Звукоснимателите са предназначени само за монтаж на тонрамене и не трябва да се използват за други цели.

НЕ Е ПОДХОДЯЩО ЗА ШЕЛАКОВИ ПЛОЧИ (78 ОБ/МИН)!

Правилната употреба на звукоснимателя е в съответствие с информацията, предоставена в ръководството за употреба.

3. Място на поставяне

- Избягвайте места с пряка слънчева светлина, температурни колебания и висока влажност.
- Също така не поставяйте електроуреди в близост до отоплителни тела, отоплителни лампи или други устройства, които произвеждат топлина.
  Устройството е предназначено за работа в отопляеми помещения.

4. Свързване

Моля, обърнете внимание: Никога не изключвайте кабела на тонрамене от усилвателя, докато устройството ви все още е включено. Моля, изключете предусилвателя, преди да изключите тонраменните връзки от фоно входовете на предусилвателя.

5. Поддръжка

- Избягвайте съхранението на звукоснимателя в близост до устройства с електрически трансформатори и мотори, които могат да създават магнитни полета. Всяка демагнетизация може да доведе до спад на изходното напрежение и съответно до изкривяване или влошаване на звука.
  Моля, почистете всяка плоча преди първото възпроизвеждане с машина за почистване на плочи. Това ще осигури много по-тихо възпроизвеждане на музиката (с около 10 dB подобрен „сигнал-шум" съотношение!).
- Почиствайте редовно иглата с мека четка или с почистваща течност, налична в специализираните магазини (clearaudio Elixir of Sound Art. Nr. AC003).
  Моля, внимавайте течността да не попадне върху корпуса на звукоснимателя.
- Външни магнити могат да повредят компонентите вътре в звукоснимателя.

6. Здравни указания

- Постоянно високото ниво на звука може да доведе до различни увреждания на слуха.
  Бъдете отговорни при използването на високи нива на звука!
- Опасност от нараняване от остри предмети.

7. Отказ от отговорност
Използвайте само аксесоари, одобрени от производителя.
При повреди, причинени от неспазване на ръководството за употреба, гаранцията отпада.
Ние не носим отговорност за последващи щети, произтичащи от това.

Отказ от отговорност:
Фирма clearaudio не поема никаква отговорност за щети на носители на звук, причинени от неправилна употреба!

8. Сервиз
- Не отваряйте корпуса, за да разкриете вътрешната електроника, тъй като вътре в устройството няма компоненти, които да изискват поддръжка от потребителя. Това може също да доведе до загуба на гаранцията. Оставете всички ремонти/поддръжка на квалифициран персонал.
- Звукоснимателят може да бъде ремонтиран само от производителя по време на гаранционния период, в противен случай гаранцията отпада. Сервизът за всички продукти на clearaudio трябва да се извършва само при специализиран търговец. Ако въпреки високия стандарт на производство се наложи сервиз, продуктът на clearaudio трябва да бъде изпратен чрез вашия търговец на clearaudio.
- Ако възникнат функционални проблеми, свържете се с търговеца, от когото сте закупили устройството. Използвайте продукта отново само след като ремонтът е извършен.

9. Транспорт
Ако се наложи допълнителен транспорт на звукоснимателя, винаги използвайте само оригиналната опаковка. В противен случай звукоснимателят може да претърпи сериозни повреди.
Clearaudio не поема отговорност за щети, причинени по време на транспорт и вследствие на неправилно опаковане.

10. CE Конформитет
Този продукт отговаря на изискванията на европейските директиви, както и на други разпоредби на Комисията.

11. Изхвърляне
За клиенти в Европа: Изхвърляне на стари електрически и електронни устройства, както и батерии и акумулатори.



а) Ако продуктът, опаковката и/или придружаващата документация са маркирани със символа на зачеркнат контейнер за отпадъци, този продукт подлежи на европейските директиви и националните закони за тяхното прилагане.

b) Тези директиви и закони предвиждат, че старите електрически и електронни устройства, както и батериите и акумулаторите, не трябва да се изхвърлят в битовите отпадъци.
За да се осигури правилното изхвърляне, рециклиране и повторна употреба, сте задължени да изхвърляте старите устройства и изтощените батерии/акумулатори на определените за това места.

c) Чрез правилното изхвърляне на такива устройства, батерии и акумулатори, вие допринасяте за спестяването на ценни суровини и предотвратявате потенциално вредни въздействия върху здравето на обществото и околната среда, които могат да възникнат при неправилно изхвърляне на отпадъци. Изхвърлянето е безплатно за вас.

d) Допълнителна информация за събирането и рециклирането на стари устройства, батерии и акумулатори можете да получите от вашата община, отговорната за вас компания за управление на отпадъците или от търговския обект, от който сте закупили продукта.

© clearaudio electronic GmbH

4. Vigtige sikkerhedsanvisninger

1. Generelle anvisninger

- Læs disse anvisninger og opbevar dem. Følg og overhold alle anvisninger.
- Ikke egnet til børn under 6 år! Pakken kan indeholde små dele, der kan sluges.
  Kvælningsfare på grund af folie og små dele. Hold folie, poser, remme osv. væk fra børn, da der er kvælningsfare. Børn kan blive kvalt af kabler. Opbevar kabler uden for børns rækkevidde.
- Kontroller enheden for skader før ibrugtagning. Hvis pickupen er beskadiget, må du ikke tage den i brug! Reparation eller vedligeholdelse er nødvendig, hvis der er nogen form for skade.
  For eksempel, hvis væske eller genstande er kommet ind i enheden, enheden har været udsat for regn eller fugt, ikke fungerer korrekt eller er blevet tabt. Kontakt din forhandler for at få enheden kontrolleret.

2. Bestemmelsesmæssig brug

Pickupper er kun beregnet til montering på tonearme og må ikke bruges til andre formål.
IKKE EGNET TIL SHELLAC PLADER (78 O/MIN)!
Den korrekte brug af pickupen er i overensstemmelse med oplysningerne i brugsanvisningen.

3. Placering

- Undgå placeringer med direkte sollys, temperatursvingninger og høj luftfugtighed.
- Ligeledes bør du ikke placere elektriske apparater i nærheden af radiatorer, varmeapparater eller andre enheder, der producerer varme. Enheden er designet til brug i opvarmede rum.

4. Tilslutning

Bemærk venligst: Afbryd aldrig tonearmkablet fra forstærkeren, mens din enhed stadig er tændt.
Sluk venligst for forforstærkeren, før du afbryder tonearmens tilslutninger fra forforstærkerens phono-indgange.

5. Pleje

- Undgå at opbevare pickupen i nærheden af enheder med elektriske transformatorer og motorer, der kan skabe magnetfelter. Enhver afmagnetisering kan medføre et fald i udgangsspændingen og dermed forvrængning eller forringelse af lyden. Rengør venligst hver plade før første afspilning med en pladevaskemaskine. Dette vil give en meget roligere musikafspilning (ca. 10 dB forbedret "signal-støj" forhold!).
- Rengør også nålen regelmæssigt med en blød børste eller med en rengøringsvæske, der fås i specialforretninger (clearaudio Elixir of Sound Art. Nr. AC003).
  Vær venligst opmærksom på, at der ikke kommer væske på pickupens krop.
- Eksterne magneter kan beskadige komponenterne inde i pickupen.

6. Sundhedsanvisninger

- Vedvarende høj lydstyrke kan føre til forskellige høreskader. Brug høj lydstyrke ansvarligt!
- Risiko for skader fra skarpe genstande.

7. Ansvarsfraskrivelse

Brug kun tilbehør, der er godkendt af producenten.
Ved skader, der opstår som følge af manglende overholdelse af brugsanvisningen, bortfalder garantien.
Vi påtager os intet ansvar for følgeskader, der opstår som følge heraf.

Ansvarsfraskrivelse:
Firmaet clearaudio påtager sig intet ansvar for skader på lydmedier, der skyldes forkert håndtering!

8. Service

- Åbn ikke kabinettet for at afsløre den interne elektronik, da der ikke er nogen komponenter inde i enheden, som brugeren skal vedligeholde. Dette kan også føre til tab af garanti.
  Overlad alle reparationer/vedligeholdelse til kvalificeret personale.
- Pickupen må kun repareres af producenten i garantiperioden, ellers bortfalder garantien.
  Service for alle clearaudio-produkter skal udelukkende udføres af specialforhandlere.
  Hvis der på trods af den høje produktionsstandard er behov for service, skal clearaudio-produktet sendes til clearaudio gennem din forhandler.
- Hvis der opstår funktionsfejl, skal du kontakte den forhandler, hvor du har købt enheden.
  Brug først produktet igen, når reparationen er udført.

9. Transport

Hvis yderligere transport af pickupen er nødvendig, skal du altid bruge den originale emballage.
Ellers kan din pickup blive alvorligt beskadiget.

Clearaudio påtager sig intet ansvar for skader, der opstår under transport og som skyldes forkert emballering.

10. CE-overensstemmelse

Dette produkt opfylder kravene i europæiske direktiver samt andre kommissionsforordninger.

11. Bortskaffelse

For kunder i Europa: Bortskaffelse af elektriske og elektroniske gamle apparater samt batterier og akkumulatorer.



a) Hvis et produkt, emballagen og/eller den medfølgende dokumentation er markeret med symbolet for en overstreget affaldsspand, er dette produkt underlagt europæiske direktiver samt nationale love til gennemførelse af disse direktiver.

b) Disse direktiver og love foreskriver, at elektriske og elektroniske gamle apparater samt batterier og akkumulatorer ikke må bortskaffes med husholdningsaffaldet.
For at sikre korrekt bortskaffelse, genanvendelse og genbrug er du forpligtet til at bortskaffe gamle apparater og udtjente batterier/akkumulatorer på de dertil indrettede steder.

c) Ved korrekt bortskaffelse af sådanne apparater, batterier og akkumulatorer bidrager du til at spare værdifulde råmaterialer og forhindre potentielt skadelige virkninger på folkesundheden og miljøet, som kan opstå ved forkert affaldsbortskaffelse. Bortskaffelsen er gratis for dig.

d) Yderligere oplysninger om indsamling og genanvendelse af gamle apparater, batterier og akkumulatorer kan fås hos din kommune, det ansvarlige affaldshåndteringsfirma eller det salgssted, hvor du har købt produktet.

© clearaudio electronic GmbH

5. Olulised ohutusjuhised

1. Üldised juhised

- Lugege neid juhiseid ja hoidke neid alles. Järgige ja täitke kõiki juhiseid.
- Ei sobi alla 6-aastastele lastele! Komplekt võib sisaldada väikeseid osi, mida saab alla neelata. Lämbumisoht kile ja väikeste osade tõttu. Hoidke kiled, kotid, rihmad jne lastele kättesaamatus kohas, kuna on lämbumisoht. Lapsed võivad kaablitega kägistada. Hoidke kaablid lastele kättesaamatus kohas.
- Kontrollige seadet enne kasutuselevõttu kahjustuste suhtes. Kui helipea on kahjustatud, ärge kasutage seda! Vajalik on remont või hooldus, kui esineb mingisuguseid kahjustusi. Näiteks, kui vedelik või esemed on sattunud seadme sisse, seade on olnud vihma või niiskuse käes, ei tööta korralikult või on maha kukkunud. Võtke ühendust oma edasimüüjaga, et seadet kontrollida.

2. Ettenähtud kasutus

Helipead on mõeldud ainult toonarmidele paigaldamiseks ja neid ei tohi kasutada muul otstarbel.
EI SOBI SHELLAC PLAATIDELE (78 P/MIN)!
Helipea ettenähtud kasutus on kasutamine vastavalt kasutusjuhendis esitatud teabele.

3. Paigalduskoht

- Vältige paigalduskohti, kus on otsene päikesevalgus, temperatuurikõikumised ja kõrge õhuniiskus.
- Samuti ei tohiks elektriseadmeid paigutada kütteseadmete, soojuslampide või muude seadmete lähedusse, mis toodavad soojust. Seade on mõeldud kasutamiseks köetavates ruumides.

4. Ühendus

Pange tähele: Ärge kunagi eemaldage toonarmikaablit võimendist, kui teie seade on veel sisse lülitatud. Lülitage eelvõimendi välja, enne kui eemaldad toonarmi ühendused eelvõimendi fono-sisenditest.

5. Hooldus

- Vältige helipea hoidmist seadmete läheduses, millel on elektrilised trafod ja mootorid, mis võivad tekitada magnetvälju. Iga demagnetiseerimine võib põhjustada väljundpinge rikke ja seega heli moonutamist või halvenemist. Puhastage iga plaat enne esmakordset mängimist plaadipesumasinaga.
  See tagab palju vaiksema muusika taasesituse (umbes 10 dB parem signaali-müra suhe!).
- Puhastage ka nõela regulaarselt pehme harja või spetsialiseeritud kauplustes saadaval oleva puhastusvedelikuga (clearaudio Elixir of Sound Art. Nr. AC003).
  Palun veenduge, et vedelik ei satuks helipea korpusele.
- Välised magnetid võivad kahjustada helipea sisemisi komponente.

6. Tervisealased juhised

- Püsivalt kõrge helitugevus võib põhjustada mitmesuguseid kuulmiskahjustusi.
  Käituge kõrge helitugevusega vastutustundlikult!
- Teravate esemete vigastusoht.

7. Vastutuse välistamine

Kasutage ainult tootja poolt heaks kiidetud tarvikuid.
Kasutusjuhendi eiramise tõttu tekkinud kahjustuste korral kaotab garantii kehtivuse.
Sellest tulenevate järelkahjude eest me ei vastuta.

Vastutuse välistamine:
Clearaudio ei vastuta mingil juhul kahjustuste eest, mis on põhjustatud helikandjate ebaõigest käsitsemisest!

8. Teenindus

- Ärge avage korpust, et paljastada sisemist elektroonikat, seadme sees ei ole komponente, mida kasutaja peaks hooldama. See võib samuti viia garantii kaotamiseni.
  Jätke kõik remondi- ja hooldustööd kvalifitseeritud spetsialistidele.
- Helipead tohib garantii kehtivuse ajal parandada ainult tootja, vastasel juhul kaotab garantii kehtivuse. Kõikide clearaudio toodete teenindus peaks toimuma ainult spetsialiseeritud kauplustes.
  Kui hoolimata kõrgest tootmisstandardist on vajalik teenindus, tuleb clearaudio toode saata clearaudiole teie spetsialiseeritud kaupluse kaudu.
- Kui ilmnevad talitlushäired, võtke ühendust kauplusega, kust te seadme ostsite.
  Kasutage toodet uuesti alles pärast remondi teostamist.

9. Transport

Kui helipea edasine transport on vajalik, kasutage alati ainult originaalpakendit.
Vastasel juhul võib teie helipea tõsiselt kahjustuda.

Clearaudio ei vastuta transpordi käigus tekkinud kahjustuste eest, mis on põhjustatud valest pakkimisest.

10. CE vastavus

See toode vastab Euroopa direktiivide ja komisjoni muude määruste nõuetele.

11. Utiliseerimine

Euroopa klientidele: Elektriliste ja elektrooniliste vanade seadmete ning patareide ja akude utiliseerimine.



a) Kui toode, pakend ja/või kaasasolev dokumentatsioon on tähistatud läbikriipsutatud prügikasti sümboliga, kuulub see toode Euroopa direktiivide ja nende rakendamise riiklike seaduste alla.

b) Need direktiivid ja seadused sätestavad, et elektri- ja elektroonikaseadmeid ning patareisid ja akusid ei tohi visata olmejäätmete hulka.
Nõuetekohase utiliseerimise, töötlemise ja ringlussevõtu tagamiseks olete kohustatud vanad seadmed ja tühjad patareid/akud viima ettenähtud kogumiskohtadesse.

c) Selliste seadmete, patareide ja akude nõuetekohase utiliseerimisega aitate säästa väärtuslikke tooraineid ja vältida potentsiaalselt kahjulikke mõjusid üldsuse tervisele ja keskkonnale, mis võivad tekkida valest jäätmekäitlusest. Utiliseerimine on teile tasuta.

d) Lisateavet vanade seadmete, patareide ja akude kogumise ja ringlussevõtu kohta saate oma linnaosavalitsusest, vastutavast jäätmekäitlusettevõttest või müügikohast, kust toote ostsite.

© clearaudio electronic GmbH

6. Tärkeitä turvallisuusohjeita

1. Yleiset ohjeet

- Lue nämä ohjeet ja säilytä ne. Noudata kaikkia ohjeita.
- Ei sovellu alle 6-vuotiaille lapsille! Toimitus voi sisältää pieniä osia, jotka voivat aiheuttaa tukehtumisvaaran. Tukehtumisvaara kalvon ja pienten osien vuoksi. Pidä kalvot, pussit, hihnat jne. poissa lasten ulottuvilta, koska ne voivat aiheuttaa tukehtumisvaaran. Lapset voivat kuristua kaapeleihin.
  Säilytä kaapelit lasten ulottumattomissa.
- Tarkista laite ennen käyttöönottoa mahdollisten vaurioiden varalta. Jos äänirasia on vaurioitunut, älä ota sitä käyttöön! Korjaus tai huolto on tarpeen, jos laitteessa on minkäänlaista vauriota.
  Esimerkiksi, jos nestettä tai esineitä on päässyt laitteen sisään, laite on altistunut sateelle tai kosteudelle, ei toimi oikein tai on pudonnut. Ota yhteyttä jälleenmyyjään laitteen tarkistamiseksi.

2. Tarkoituksenmukainen käyttö

Äänirasiat on tarkoitettu vain äänivarsiin asennettaviksi, eikä niitä saa käyttää muihin tarkoituksiin.
EI SOVELLU SHELLAKKILEVYILLE (78 K/MIN)!
Äänirasian tarkoituksenmukainen käyttö on käyttö käyttöohjeessa annettujen tietojen mukaisesti.

3. Sijoituspaikka

- Vältä sijoituspaikkoja, joissa on suora auringonvalo, lämpötilan vaihtelut ja korkea ilmankosteus.
- Älä myöskään sijoita sähkölaitteita lämmittimien, lämpölamppujen tai muiden lämpöä tuottavien laitteiden lähelle. Laite on suunniteltu käytettäväksi lämmitetyissä tiloissa.

4. Liitäntä

Huomio: Älä koskaan irrota äänivarren kaapelia vahvistimesta, kun laite on vielä päällä.
Sammuta esivahvistin ennen kuin irrotat äänivarren liitännät esivahvistimen phono-tuloista.

5. Hoito

- Vältä äänirasian säilyttämistä laitteiden lähellä, joissa on sähkömuuntajia ja moottoreita, jotka voivat luoda magneettikenttiä. Jokainen demagnetisointi voi aiheuttaa lähtöjännitteen häiriön ja siten äänen vääristymisen tai heikkenemisen. Puhdista jokainen levy ennen ensimmäistä soittoa levypesurilla.
  Tämä takaa paljon hiljaisemman musiikin toiston (noin 10 dB parannettu signaali-kohinasuhde!).
- Puhdista myös neula säännöllisesti pehmeällä harjalla tai erikoisliikkeissä saatavalla puhdistusnesteellä (clearaudio Elixir of Sound Art. Nr. AC003). Varmista, että neste ei pääse äänirasian runkoon.
- Ulkoiset magneetit voivat vahingoittaa äänirasian sisäisiä komponentteja.

6. Terveysvaroitukset

- Pysyvästi korkea äänenvoimakkuus voi aiheuttaa erilaisia kuulovaurioita.
  Käytä korkeita äänenvoimakkuuksia vastuullisesti!
- Terävien esineiden aiheuttama loukkaantumisvaara.

7. Vastuunrajoitus

Käytä vain valmistajan hyväksymiä lisävarusteita.
Käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä aiheutuvien vahinkojen osalta takuu raukeaa.
Emme ota vastuuta tästä johtuvista välillisistä vahingoista.

Vastuunrajoitus:
Clearaudio ei ota mitään vastuuta vahingoista, jotka johtuvat äänitteiden virheellisestä käsittelystä!

8. Huolto

- Älä avaa koteloa paljastaaksesi sisäisen elektroniikan, sillä laitteen sisällä ei ole osia, joita käyttäjän tulisi huoltaa. Tämä voi myös johtaa takuun raukeamiseen. Jätä kaikki korjaus- ja huoltotyöt pätevälle henkilökunnalle.
- Äänirasian saa takuuaikana korjata vain valmistaja, muuten takuu raukeaa. Kaikkien clearaudio-tuotteiden huolto tulee suorittaa vain erikoisliikkeissä. Jos huolimatta korkeasta valmistusstandardista tarvitaan huoltoa, clearaudio-tuote on lähetettävä clearaudioon erikoisliikkeen kautta.
- Jos ilmenee toimintahäiriöitä, ota yhteyttä liikkeeseen, josta ostit laitteen.
  Käytä tuotetta uudelleen vasta, kun korjaus on suoritettu.

9. Kuljetus

Jos äänirasian lisäkuljetus on tarpeen, käytä aina vain alkuperäispakkausta.
Muuten äänirasia voi vahingoittua vakavasti.

Clearaudio ei vastaa kuljetuksen aikana syntyneistä vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä pakkaamisesta.

10. CE-vaatimustenmukaisuus

Tämä tuote täyttää eurooppalaisten direktiivien ja komission muiden määräysten vaatimukset.

11. Hävittäminen

Euroopan asiakkaille: Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden sekä paristojen ja akkujen hävittäminen:



a) Jos tuotteessa, sen pakkauksessa ja/tai mukana toimitetuissa asiakirjoissa on merkintä yliviivatusta jäteastiasta, se kuuluu eurooppalaisten direktiivien ja näitä direktiivejä toimeenpanevien kansallisten lakien piiriin.

b) Nämä direktiivit ja lait edellyttävät, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita sekä paristoja ja akkuja ei saa hävittää talousjätteen (sekajätteen) mukana.
Varmistaaksesi asianmukaisen hävittämisen, käsittelyn ja kierrätyksen, sinun on toimitettava vanhat laitteet ja käytetyt paristot/akut määrättyihin keräyspisteisiin.

c) Tällaisten laitteiden, paristojen ja akkujen asianmukainen hävittäminen auttaa säästämään arvokkaita resursseja ja estää mahdollisesti haitalliset vaikutukset kansanterveydelle ja ympäristölle, jotka johtuvat virheellisestä jätteenkäsittelystä. Hävittäminen on maksutonta.

d) Lisätietoja vanhojen laitteiden, paristojen ja akkujen keräyksestä ja kierrätyksestä saat paikallisilta viranomaisilta, jätehuoltoyhtiöltäsi tai jälleenmyyjältä, jolta ostit tuotteen.

© clearaudio electronic GmbH

7. Consignes de sécurité importantes

1. Consignes générales

- Lisez ces consignes et conservez ces instructions. Respectez et suivez toutes les instructions.
- Ne convient pas aux enfants de moins de 6 ans ! Le contenu de la livraison peut contenir de petites pièces pouvant être avalées. Risque d'étouffement avec le film et les petites pièces. Gardez les films, sacs, sangles, etc. hors de portée des enfants, car il y a un risque d'étouffement. Les enfants peuvent s'étrangler avec des câbles. Gardez les câbles hors de portée des enfants.
- Vérifiez l'appareil avant de le mettre en service pour détecter d'éventuels dommages.
  Si la cellule est endommagée, ne la mettez pas en service ! Une réparation ou un entretien est nécessaire en cas de dommage de toute nature. Par exemple, si du liquide ou des objets sont entrés à l'intérieur de l'appareil, si l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'humidité, ne fonctionne plus correctement ou a été laissé tomber. Contactez votre revendeur pour faire vérifier l'appareil.

2. Utilisation conforme

Les cellules sont destinées uniquement à être montées sur des bras de lecture et ne doivent pas être utilisées à d'autres fins.

NON ADAPTÉES AUX DISQUES EN SHELLAC (78 T/MIN) !

L'utilisation conforme de la cellule est l'utilisation conformément aux informations fournies dans le manuel d'utilisation.

3. Emplacement

- Évitez les emplacements avec une exposition directe au soleil, des variations de température et une humidité élevée.
- De même, ne placez pas les appareils électriques à proximité de radiateurs, de lampes chauffantes ou d'autres appareils produisant de la chaleur.
  L'appareil est conçu pour fonctionner dans des pièces chauffées.

4. Connexion

Veuillez noter : Ne débranchez jamais le câble du bras de lecture de l'amplificateur lorsque votre appareil est encore allumé.
Veuillez éteindre le préamplificateur avant de débrancher les connexions du bras de lecture des entrées phono du préamplificateur.

5. Entretien

- Évitez de stocker la cellule à proximité d'appareils avec des transformateurs électriques et des moteurs qui peuvent générer des champs magnétiques. Toute démagnétisation pourrait entraîner une défaillance de la tension de sortie et donc une distorsion ou une dégradation du son.
  Veuillez nettoyer chaque disque avant la première lecture avec une machine à laver les disques.
  Cela permet une reproduction musicale eaucoup plus silencieuse (environ 10 dB d'amélioration du rapport signal/bruit!).
- Nettoyez également régulièrement le stylet avec un pinceau doux ou un liquide de nettoyage disponible dans le commerce spécialisé (clearaudio Elixir of Sound Art. Nr. AC003).
  Veuillez vous assurer qu'aucun liquide ne pénètre dans le corps de la cellule.
- Les aimants externes peuvent endommager les composants internes de la cellule.

6. Conseils de santé

- Un volume sonore élevé en permanence peut entraîner divers dommages auditifs.
  Utilisez des volumes élevés de manière responsable !
- Risque de blessure par des objets pointus.

7. Clause de non-responsabilité
Utilisez uniquement les accessoires approuvés par le fabricant.
En cas de dommages résultant du non-respect du manuel d'utilisation, la garantie devient caduque.
Nous n'assumons aucune responsabilité pour les dommages indirects qui en résultent.

Clause de non-responsabilité:
La société clearaudio décline toute responsabilité pour les dommages aux supports sonores résultant d'une mauvaise manipulation!

8. Service
- N'ouvrez pas le boîtier pour exposer l'électronique interne, il n'y a pas de composants à l'intérieur de l'appareil que l'utilisateur doit entretenir. Cela peut également entraîner la perte de la garantie. Confiez toutes les réparations et opérations de maintenance à un personnel qualifié.
- La cellule ne doit être réparée que par le fabricant pendant la période de garantie, sinon la garantie devient caduque. Le service de tous les produits clearaudio doit être effectué exclusivement par un revendeur spécialisé. Si, malgré les normes de fabrication élevées, un service est nécessaire, le produit clearaudio doit être envoyé à clearaudio via votre revendeur spécialisé.
- En cas de dysfonctionnement, contactez le revendeur auprès duquel vous avez acheté l'appareil. N'utilisez le produit à nouveau qu'après la réparation.

9. Transport
Si un autre transport de la cellule est nécessaire, utilisez toujours l'emballage d'origine.
Sinon, votre cellule pourrait subir des dommages graves.

Clearaudio décline toute responsabilité pour les dommages survenus pendant le transport et causés par un mauvais emballage.

10. Conformité CE
Ce produit est conforme aux exigences des directives européennes ainsi qu'aux autres règlements de la Commission.

11. Élimination
Pour les clients en Europe: Élimination des équipements électriques et électroniques usagés ainsi que des piles et batteries.



a) Si un produit, l'emballage et/ou la documentation accompagnante sont marqués du symbole d'une poubelle barrée, ce produit est soumis aux directives européennes ainsi qu'aux lois nationales de mise en œuvre de ces directives.

b) Ces directives et lois stipulent que les équipements électriques et électroniques usagés ainsi que les piles et batteries ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères (déchets résiduels).
Pour garantir une élimination, un traitement et un recyclage appropriés, vous êtes tenus de déposer les équipements usagés et les piles/batteries déchargées dans les lieux prévus à cet effet.

c) En éliminant correctement ces équipements, piles et batteries, vous contribuez à économiser des matières premières précieuses et à prévenir les effets potentiellement nocifs sur la santé publique et l'environnement qui peuvent résulter d'une mauvaise gestion des déchets. L'élimination est gratuite pour vous.

d) Pour plus d'informations sur la collecte et le recyclage des équipements usagés, piles et batteries, veuillez contacter votre mairie, l'entreprise de gestion des déchets compétente ou le point de vente où vous avez acheté le produit.

© clearaudio electronic GmbH

8. Σημαντικές Οδηγίες Ασφαλείας

1. Γενικές Οδηγίες

- Διαβάστε αυτές τις οδηγίες και φυλάξτε αυτές τις οδηγίες. Ακολουθήστε και τηρήστε όλες τις οδηγίες.
- Δεν είναι κατάλληλο για παιδιά κάτω των 6 ετών! Το περιεχόμενο μπορεί να περιέχει μικρά κομμάτια που μπορούν να καταποθούν. Κίνδυνος πνιγμού από φύλλο και μικρά κομμάτια.
  Κρατήστε φύλλα, σακούλες, λουριά κ.λπ. μακριά από παιδιά, καθώς υπάρχει κίνδυνος πνιγμού.
  Τα παιδιά μπορούν να στραγγαλιστούν με καλώδια. Φυλάξτε τα καλώδια μακριά από την εμβέλεια των παιδιών.
- Ελέγξτε τη συσκευή πριν από την έναρξη λειτουργίας για τυχόν ζημιές.
  Εάν ο συλλέκτης ήχου είναι κατεστραμμένος, μην τον χρησιμοποιήσετε! Απαιτείται επισκευή ή συντήρηση εάν υπάρχει οποιαδήποτε ζημιά. Για παράδειγμα, εάν υγρό ή αντικείμενα έχουν εισέλθει στο εσωτερικό της συσκευής, η συσκευή έχει εκτεθεί σε βροχή ή υγρασία, δεν λειτουργεί σωστά ή έχει πέσει.
  Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας για να ελέγξετε τη συσκευή.

2. Προβλεπόμενη Χρήση

Οι συλλέκτες ήχου προορίζονται μόνο για τοποθέτηση σε βραχίονες ήχου και δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται για άλλους σκοπούς.

ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΓΙΑ ΔΙΣΚΟΥΣ ΣΕΛΛΑΚ (78 ΣΤΡΟΦΕΣ/ΛΕΠΤΟ)!

Η προβλεπόμενη χρήση του συλλέκτη ήχου είναι η χρήση σύμφωνα με τις πληροφορίες που παρέχονται στο εγχειρίδιο χρήσης.

3. Τοποθεσία Τοποθέτησης

- Αποφύγετε τοποθεσίες με άμεση ηλιακή ακτινοβολία, διακυμάνσεις θερμοκρασίας και υψηλή υγρασία.
- Επίσης, μην τοποθετείτε ηλεκτρικές συσκευές κοντά σε θερμαντικά σώματα, θερμαντικές λάμπες ή άλλες συσκευές που παράγουν θερμότητα. Η συσκευή είναι σχεδιασμένη για λειτουργία σε θερμαινόμενους χώρους.

4. Σύνδεση

Παρακαλώ σημειώστε: Μην αποσυνδέετε ποτέ το καλώδιο του βραχίονα ήχου από τον ενισχυτή ενώ η συσκευή σας είναι ακόμα ενεργοποιημένη.

Παρακαλώ απενεργοποιήστε τον προενισχυτή πριν αποσυνδέσετε τις συνδέσεις του βραχίονα ήχου από τις εισόδους phono του προενισχυτή.

5. Φροντίδα

- Αποφύγετε την αποθήκευση του συλλέκτη ήχου κοντά σε συσκευές με ηλεκτρικούς μετασχηματιστές και κινητήρες που μπορούν να δημιουργήσουν μαγνητικά πεδία. Οποιαδήποτε απομαγνητοποίηση θα μπορούσε να προκαλέσει αποτυχία της εξόδου τάσης και συνεπώς να οδηγήσει σε παραμόρφωση ή υποβάθμιση του ήχου. Καθαρίστε κάθε δίσκο πριν από την πρώτη αναπαραγωγή με ένα πλυντήριο δίσκων.
  Έτσι θα επιτύχετε πολύ πιο ήσυχη αναπαραγωγή μουσικής (περίπου 10 dB βελτιωμένη αναλογία σήματος προς θόρυβο!).
- Καθαρίζετε επίσης τη βελόνα τακτικά με ένα μαλακό πινέλο ή με ένα καθαριστικό υγρό που διατίθεται στο εμπόριο (clearaudio Elixir of Sound Art. Nr. AC003). Παρακαλώ προσέξτε να μην έρθει υγρό στο σώμα του συλλέκτη ήχου.
- Εξωτερικοί μαγνήτες μπορούν να βλάψουν τα εξαρτήματα στο εσωτερικό του συλλέκτη ήχου.

6. Οδηγίες Υγείας

- Η συνεχής υψηλή ένταση μπορεί να προκαλέσει διάφορες βλάβες στην ακοή.
  Χρησιμοποιήστε υπεύθυνα τις υψηλές εντάσεις!
- Κίνδυνος τραυματισμού από αιχμηρά αντικείμενα.

7. Αποποίηση Ευθυνών
Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή.
Σε περίπτωση ζημιών που προκύπτουν από μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, η εγγύηση παύει να ισχύει.
Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για επακόλουθες ζημιές που προκύπτουν από αυτό.
Αποποίηση Ευθυνών:
Η εταιρεία clearaudio δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές σε ηχογραφημένα μέσα που προκύπτουν από ακατάλληλο χειρισμό!

8. Σέρβις
- Μην ανοίγετε το περίβλημα για να αποκαλύψετε την εσωτερική ηλεκτρονική, καθώς δεν υπάρχουν εξαρτήματα στο εσωτερικό της συσκευής που να απαιτούν συντήρηση από τον χρήστη. Αυτό μπορεί επίσης να οδηγήσει σε απώλεια εγγύησης. Αφήστε όλες τις επισκευές/συντηρήσεις σε εξειδικευμένο προσωπικό.
- Ο συλλέκτης ήχου πρέπει να επισκευάζεται μόνο από τον κατασκευαστή κατά τη διάρκεια της εγγύησης, διαφορετικά η εγγύηση παύει να ισχύει. Η εξυπηρέτηση για όλα τα προϊόντα clearaudio πρέπει να γίνεται αποκλειστικά από τον εξειδικευμένο αντιπρόσωπο. Εάν, παρά το υψηλό επίπεδο κατασκευής, απαιτείται σέρβις, το προϊόν clearaudio πρέπει να αποσταλεί στην clearaudio μέσω του εξειδικευμένου αντιπροσώπου σας.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργιών, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο από τον οποίο αγοράσατε τη συσκευή. Χρησιμοποιήστε το προϊόν μόνο αφού πραγματοποιηθεί η επισκευή.

9. Μεταφορά
Εάν απαιτείται περαιτέρω μεταφορά του συλλέκτη ήχου, χρησιμοποιείτε πάντα μόνο την αρχική συσκευασία. Διαφορετικά, ο συλλέκτης ήχου σας μπορεί να υποστεί σοβαρές ζημιές.
Η clearaudio δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές που προκύπτουν κατά τη μεταφορά και που προκαλούνται από λανθασμένη συσκευασία.

10. Συμμόρφωση CE
Αυτό το προϊόν πληροί τις απαιτήσεις των ευρωπαϊκών οδηγιών, καθώς και άλλων κανονισμών της Επιτροπής.

11. Απόρριψη
Για πελάτες στην Ευρώπη: Απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών καθώς και μπαταριών και συσσωρευτών.



a) Εάν ένα προϊόν, η συσκευασία και/ή η συνοδευτική τεκμηρίωση φέρουν το σύμβολο ενός διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων, αυτό το προϊόν υπόκειται στις ευρωπαϊκές οδηγίες, καθώς και στους εθνικούς νόμους για την εφαρμογή αυτών των οδηγιών.

b) Αυτές οι οδηγίες και οι νόμοι ορίζουν ότι οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα (υπόλοιπα απορρίμματα).
Για να διασφαλιστεί η σωστή απόρριψη, επεξεργασία και ανακύκλωση, είστε υποχρεωμένοι να απορρίπτετε τις παλιές συσκευές και τις άδειες μπαταρίες/συσσωρευτές στους κατάλληλους χώρους απόρριψης.

c) Με τη σωστή απόρριψη αυτών των συσκευών, μπαταριών και συσσωρευτών, συμβάλλετε στην εξοικονόμηση πολύτιμων πρώτων υλών και αποτρέπετε πιθανές βλαβερές επιπτώσεις στην υγεία του κοινού και στο περιβάλλον που μπορεί να προκύψουν από την ακατάλληλη απόρριψη απορριμμάτων. Η απόρριψη είναι δωρεάν για εσάς.

d) Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη συλλογή και την ανακύκλωση παλιών συσκευών, μπαταριών και συσσωρευτών μπορείτε να λάβετε από τη δημοτική σας αρχή, την αρμόδια εταιρεία αποκομιδής απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

© clearaudio electronic GmbH

9. Importanti Istruzioni di Sicurezza

1. Indicazioni Generali

- Leggere queste istruzioni e conservarle. Seguire e rispettare tutte le istruzioni.
- Non adatto a bambini di età inferiore ai 6 anni! Il contenuto della confezione può contenere piccole parti che possono essere ingerite. Pericolo di soffocamento a causa di pellicole e piccole parti.
  Tenere pellicole, sacchetti, cinghie, ecc. lontano dalla portata dei bambini per evitare il rischio di soffocamento. I bambini possono strangolarsi con i cavi. Tenere i cavi fuori dalla portata dei bambini.
- Controllare il dispositivo per eventuali danni prima di metterlo in funzione. Se il pick-up è danneggiato, non utilizzarlo! È necessaria una riparazione o manutenzione se c'è qualsiasi tipo di danno.
  Ad esempio, se liquidi o oggetti sono entrati all'interno del dispositivo, se il dispositivo è stato esposto a pioggia o umidità, non funziona correttamente o è caduto. Contattare il proprio rivenditore per far controllare il dispositivo.

2. Uso Conforme

I pick-up sono destinati esclusivamente al montaggio su bracci di pick-up e non devono essere utilizzati per altri scopi.

NON ADATTO PER DISCHI IN SHELLAC (78 GIRI/MIN)!

L'uso conforme del pick-up è l'uso in conformità con le informazioni fornite nel manuale d'uso.

3. Posizione di Installazione

- Evitare luoghi con luce solare diretta, sbalzi di temperatura e alta umidità.
- Inoltre, non posizionare dispositivi elettronici vicino a termosifoni, lampade riscaldanti o altri apparecchi che producono calore. Il dispositivo è progettato per funzionare in ambienti riscaldati.

4. Collegamento

Si prega di notare: Non scollegare mai il cavo del braccio dal amplificatore mentre il dispositivo è ancora acceso. Si prega di spegnere il preamplificatore prima di scollegare i connettori del braccio dagli ingressi phono del preamplificatore.

5. Manutenzione

- Evitare di conservare il pick-up vicino a dispositivi con trasformatori elettrici e motori che possono generare campi magnetici. Qualsiasi smagnetizzazione potrebbe causare un calo della tensione di uscita e quindi una distorsione o un deterioramento del suono. Si prega di pulire ogni disco con una macchina lavadischi prima del primo utilizzo. Ciò garantirà una riproduzione musicale molto più silenziosa (miglioramento del rapporto segnale-rumore di circa 10 dB!).
- Pulire regolarmente la puntina con un pennello morbido o con un liquido detergente disponibile nei negozi specializzati (clearaudio Elixir of Sound Art. Nr. AC003). Assicurarsi che il liquido non entri in contatto con il corpo del pick-up.
- I magneti esterni possono danneggiare i componenti interni del pick-up.

6. Indicazioni per la Salute

- Un volume elevato prolungato può causare vari danni all'udito. Usare responsabilmente i volumi alti!
- Pericolo di lesioni da oggetti appuntiti.

7. Esclusione di Responsabilità

Utilizzare solo accessori approvati dal produttore. In caso di danni derivanti dalla mancata osservanza del manuale d'uso, la garanzia decade.
Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni consequenziali derivanti da ciò.

Esclusione di responsabilità: Clearaudio non si assume alcuna responsabilità per danni ai supporti sonori derivanti da un uso improprio!

8. Assistenza

- Non aprire il case per esporre l'elettronica interna, all'interno del dispositivo non ci sono componenti che richiedono manutenzione da parte dell'utente. Questo può anche comportare la perdita della garanzia. Lasciare tutte le riparazioni/manutenzioni a personale qualificato.
- Il pick-up deve essere riparato solo dal produttore durante il periodo di garanzia, altrimenti la garanzia decade. L'assistenza per tutti i prodotti clearaudio deve essere effettuata esclusivamente presso il rivenditore specializzato. Se, nonostante l'elevato standard di produzione, è necessaria un'assistenza, il prodotto clearaudio deve essere inviato a clearaudio tramite il rivenditore specializzato.
- In caso di malfunzionamenti, contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il dispositivo. Utilizzare il prodotto solo dopo che la riparazione è stata effettuata.

9. Trasporto

Se è necessario un ulteriore trasporto del pick-up, utilizzare sempre l'imballaggio originale.
In caso contrario, il pick-up potrebbe subire gravi danni.

Clearaudio non può assumersi alcuna responsabilità per danni causati durante il trasporto dovuti a un imballaggio errato.

10. Conformità CE

Questo prodotto è conforme ai requisiti delle direttive europee e ad altre normative della Commissione.

11. Smaltimento

Per i clienti in Europa: Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete, nonché di batterie e accumulatori.



a) Se un prodotto, l'imballaggio e/o la documentazione di accompagnamento sono contrassegnati dal simbolo di un bidone della spazzatura barrato, questo prodotto è soggetto alle direttive europee e alle leggi nazionali che attuano tali direttive.

b) Queste direttive e leggi stabiliscono che le apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete, nonché le batterie e gli accumulatori, non devono essere smaltiti nei rifiuti domestici (rifiuti residui).
Per garantire lo smaltimento, il riciclaggio e il recupero appropriati, è necessario smaltire le apparecchiature obsolete e le batterie/accumulatori scarichi nei luoghi designati.

c) Smaltendo correttamente tali apparecchiature, batterie e accumulatori, si contribuisce a risparmiare preziose materie prime e si prevengono potenziali effetti dannosi sulla salute pubblica e sull'ambiente causati da uno smaltimento improprio dei rifiuti. Lo smaltimento è gratuito.

d) Ulteriori informazioni sulla raccolta e il riciclaggio di apparecchiature obsolete, batterie e accumulatori sono disponibili presso l'amministrazione comunale, l'azienda di smaltimento rifiuti competente o il punto vendita dove è stato acquistato il prodotto.

© clearaudio electronic GmbH

10. Važne sigurnosne upute



1. Opće upute

- Pročitajte ove upute i sačuvajte ih. Pridržavajte se svih uputa.
- Nije prikladno za djecu mlađu od 6 godina! Paket može sadržavati sitne dijelove koji se mogu progutati. Opasnost od gušenja zbog folije i sitnih dijelova. Držite folije, vrećice, trake itd. dalje od djece jer postoji opasnost od gušenja. Djeca se mogu zadaviti kabelima. Držite kabele izvan dosega djece.
- Provjerite uređaj prije upotrebe zbog mogućih oštećenja. Ako je zvučnica oštećena, nemojte je koristiti! Popravak ili održavanje su potrebni ako postoji bilo kakvo oštećenje. Na primjer, ako je tekućina ili predmet ušao u unutrašnjost uređaja, uređaj je bio izložen kiši ili vlazi, ne radi ispravno ili je pao. Kontaktirajte svog prodavača kako biste provjerili uređaj.

2. Namjena

Zvučnice su namijenjene samo za montažu na tonarme i ne smiju se koristiti u druge svrhe.
NIJE PRIKLADNO ZA ŠELAK PLOČE (78 O/MIN)!
Namjena zvučnice je korištenje u skladu s informacijama navedenim u uputama za uporabu.

3. Mjesto postavljanja

- Izbjegavajte mjesta s izravnom sunčevom svjetlošću, temperaturnim promjenama i visokom vlagom.
- Također, nemojte postavljati električne uređaje u blizini grijača, grijalica ili drugih uređaja koji proizvode toplinu. Uređaj je namijenjen za rad u grijanim prostorijama.

4. Priključak

Molimo obratite pažnju: Nikada nemojte odvajati kabel tonarma od pojačala dok je vaš uređaj još uvijek uključen. Molimo isključite pretpojačalo prije nego što odvojite priključke tonarma od phono ulaza pretpojačala.

5. Održavanje

- Izbjegavajte skladištenje zvučnice u blizini uređaja s električnim transformatorima i motorima koji mogu stvarati magnetska polja. Svaka demagnetizacija mogla bi uzrokovati pad izlaznog napona i time dovesti do izobličenja ili pogoršanja zvuka. Molimo očistite svaku ploču prije prvog puštanja pomoću stroja za pranje ploča. Time ćete postići mnogo tiše reproduciranje glazbe (poboljšanje omjera signal-šum za oko 10 dB!).
- Redovito čistite iglu mekom četkom ili tekućinom za čišćenje dostupnom u specijaliziranim trgovinama (clearaudio Elixir of Sound Art. br. AC003). Pazite da tekućina ne dođe na tijelo zvučnice.
- Vanjski magneti mogu oštetiti dijelove unutar zvučnice.

6. Zdravstvene upute

- Dugotrajna visoka glasnoća može uzrokovati razne štete na sluhu.
  Odgovorno postupajte s visokim glasnoćama!
- Opasnost od ozljeda zbog oštrih predmeta.

7. Odricanje od odgovornosti

Koristite samo dodatnu opremu koju je odobrio proizvođač.
U slučaju štete nastale zbog nepoštivanja uputa za uporabu, jamstvo prestaje važiti.
Ne preuzimamo odgovornost za posljedične štete koje iz toga proizlaze.

Odricanje od odgovornosti:
Tvrtka clearaudio ne preuzima nikakvu odgovornost za štete na nosačima zvuka koje su rezultat nepravilnog rukovanja!

8. Servis

- Ne otvarajte kućište kako biste izložili unutarnju elektroniku, unutar uređaja nema dijelova koje korisnik treba održavati. To također može dovesti do gubitka jamstva.
  Sve popravke/održavanje prepustite kvalificiranom stručnom osoblju.
- Zvučnicu tijekom jamstvenog roka smije popravljati samo proizvođač, inače jamstvo prestaje važiti.
  Servis za sve clearaudio proizvode treba obavljati isključivo ovlašteni trgovac.
  Ako je unatoč visokom standardu proizvodnje potreban servis, clearaudio proizvod mora se poslati clearaudio-u putem vašeg ovlaštenog trgovca.
- Ako dođe do funkcionalnih smetnji, kontaktirajte trgovca kod kojeg ste kupili uređaj.
  Proizvod koristite tek nakon što je popravak obavljen.

9. Transport

Ako je potreban daljnji transport zvučnice, uvijek koristite originalno pakiranje.
U suprotnom, vaša zvučnica može pretrpjeti ozbiljna oštećenja.

Clearaudio ne preuzima odgovornost za štete nastale tijekom transporta zbog nepravilnog pakiranja.

10. CE sukladnost

Ovaj proizvod zadovoljava zahtjeve europskih direktiva, kao i drugih propisa Komisije.

11. Zbrinjavanje

Za kupce u Europi: Zbrinjavanje električnih i elektroničkih uređaja, kao i baterija i akumulatora.



a) Ako je proizvod, pakiranje i/ili prateća dokumentacija označena simbolom prekrižene kante za smeće, ovaj proizvod podliježe europskim direktivama i nacionalnim zakonima koji provode te direktive.

b) Ove direktive i zakoni propisuju da se električni i elektronički uređaji, kao i baterije i akumulatori, ne smiju odlagati u kućni otpad (miješani otpad).
Kako biste osigurali pravilno zbrinjavanje, recikliranje i ponovnu upotrebu, dužni ste odlagati stare uređaje i istrošene baterije/akumulatore na za to predviđena mjesta.

c) Pravilnim zbrinjavanjem takvih uređaja, baterija i akumulatora doprinosite očuvanju vrijednih sirovina i sprječavate potencijalno štetne učinke na zdravlje ljudi i okoliš koji mogu nastati nepravilnim odlaganjem otpada. Zbrinjavanje je za vas besplatno.

d) Dodatne informacije o prikupljanju i recikliranju starih uređaja, baterija i akumulatora možete dobiti u vašoj gradskoj upravi, kod nadležnog poduzeća za zbrinjavanje otpada ili u prodavaonici gdje ste kupili proizvod.

© clearaudio electronic GmbH

11. Svarīgi drošības norādījumi

1. Vispārīgi norādījumi

- Izlasiet šos norādījumus un saglabājiet tos. Ievērojiet un sekojiet visiem norādījumiem.
- Nav piemērots bērniem līdz 6 gadu vecumam! Komplektā var būt sīkas detaļas, kuras var norīt.
  Aizrīšanās risks no plēves un sīkām detaļām. Turiet plēves, maisiņus, siksnas utt. bērniem nepieejamā vietā, jo pastāv aizrīšanās risks. Bērni var nožņaugties ar kabeļiem.
  Glabājiet kabeļus bērniem nepieejamā vietā.
- Pārbaudiet ierīci pirms lietošanas, lai pārliecinātos, ka nav bojājumu. Ja skaņas galva ir bojāta, nelietojiet to! Ja ir kādi bojājumi, nepieciešams remonts vai apkope. Piemēram, ja ierīcē ir iekļuvuši šķidrumi vai priekšmeti, ierīce ir bijusi pakļauta lietum vai mitrumam, nedarbojas pareizi vai ir nokritusi.
  Sazinieties ar savu tirgotāju, lai pārbaudītu ierīci.

2. Paredzētā lietošana

Skaņas galvas ir paredzētas tikai uzstādīšanai uz tonarmiem un nedrīkst tikt izmantotas citiem mērķiem.
NAV PIEMĒROTS ŠELAKA PLATĒM (78 APGR./MIN)!
Skaņas galvas paredzētā lietošana ir saskaņā ar lietošanas instrukcijā sniegto informāciju.

3. Uzstādīšanas vieta

- Izvairieties no vietām ar tiešu saules starojumu, temperatūras svārstībām un augstu mitrumu.
- Tāpat nelieciet elektriskās ierīces tuvu sildītājiem, sildlampām vai citām ierīcēm, kas ražo siltumu.
  Ierīce ir paredzēta darbam apsildāmās telpās.

4. Savienojums

Lūdzu, ņemiet vērā: Nekad neatvienojiet tonarma kabeli no pastiprinātāja, kamēr jūsu ierīce joprojām ir ieslēgta. Lūdzu, izslēdziet priekšpastiprinātāju, pirms atvienojat tonarma savienojumus no priekšpastiprinātāja phono ieejām.

5. Kopšana

- Izvairieties no skaņas galvas uzglabāšanas tuvu ierīcēm ar elektriskiem transformatoriem un motoriem, kas var radīt magnētiskos laukus. Jebkura demagnetizācija var izraisīt izejas sprieguma zudumu un tādējādi izkropļojumus vai skaņas kvalitātes pasliktināšanos. Lūdzu, notīriet katru plati pirms pirmās atskaņošanas ar platu mazgāšanas mašīnu. Tas nodrošinās daudz klusāku mūzikas atskaņošanu (uzlabots signāla-trokšņa attiecība par aptuveni 10 dB!).
- Regulāri tīriet adatu ar mīkstu otu vai ar tīrīšanas šķidrumu, kas pieejams specializētajos veikalos (clearaudio Elixir of Sound Art. Nr. AC003). Lūdzu, pārliecinieties, ka šķidrums nenonāk uz skaņas galvas korpusa.
- Ārējie magnēti var sabojāt skaņas galvas iekšējās sastāvdaļas.

6. Veselības norādījumi

- Ilgstoša augsta skaļuma iedarbība var izraisīt dažādus dzirdes bojājumus.
  Rīkojieties atbildīgi ar augstu skaļumu!
- Traumu risks no asiem priekšmetiem.

7. Atbildības atruna

Izmantojiet tikai ražotāja apstiprinātus piederumus.
Ja bojājumi rodas, neievērojot lietošanas instrukciju, garantija zaudē spēku.
Mēs neuzņemamies atbildību par izrietošiem bojājumiem.

Atbildības atruna:
Uzņēmums clearaudio neuzņemas atbildību par bojājumiem skaņas nesējos, kas radušies nepareizas lietošanas rezultātā!

8. Serviss

- Neatveriet korpusu, lai atklātu iekšējo elektroniku, jo ierīces iekšpusē nav detaļu, kuras lietotājam būtu jāuztur. Tas var arī izraisīt garantijas zaudēšanu. Visus remontdarbus/apkopi uzticiet kvalificētam personālam.
- Garantijas laikā skaņas galvu drīkst remontēt tikai ražotājs, pretējā gadījumā garantija zaudē spēku. Visiem clearaudio produktu servisiem jānotiek tikai pie specializēta tirgotāja. Ja, neskatoties uz augsto ražošanas standartu, ir nepieciešams serviss, clearaudio produkts jānosūta clearaudio caur jūsu specializēto tirgotāju.
- Ja rodas darbības traucējumi, sazinieties ar tirgotāju, kurā iegādājāties ierīci. Izmantojiet produktu tikai pēc remonta veikšanas.

9. Transports

Ja ir nepieciešams turpmāks skaņas galvas transports, vienmēr izmantojiet tikai oriģinālo iepakojumu. Pretējā gadījumā jūsu skaņas galva var tikt nopietni bojāta.

Clearaudio neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies transportēšanas laikā nepareizas iepakošanas dēļ.

10. CE atbilstība

Šis produkts atbilst Eiropas direktīvu prasībām, kā arī citiem Komisijas noteikumiem.

11. Utilizācija

Eiropas klientiem: Elektrisko un elektronisko iekārtu, kā arī bateriju un akumulatoru utilizācija.



a) Ja produkts, iepakojums un/vai pavaddokumentācija ir marķēta ar pārsvītrotas atkritumu tvertnes simbolu, šis produkts atbilst Eiropas direktīvām un nacionālajiem likumiem, kas īsteno šīs direktīvas.

b) Šīs direktīvas un likumi nosaka, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas, kā arī baterijas un akumulatori nedrīkst nonākt sadzīves atkritumos (miskastē).
Lai nodrošinātu pareizu utilizāciju, pārstrādi un atkārtotu izmantošanu, jums ir pienākums utilizēt vecās iekārtas un izlietotās baterijas/akumulatorus tam paredzētajās vietās.

c) Pareizi utilizējot šādas iekārtas, baterijas un akumulatorus, jūs veicināt vērtīgu izejvielu taupīšanu un novēršat potenciāli kaitīgu ietekmi uz sabiedrības veselību un vidi, kas var rasties nepareizas atkritumu utilizācijas dēļ. Utilizācija jums ir bezmaksas.

d) Papildu informāciju par veco iekārtu, bateriju un akumulatoru savākšanu un pārstrādi varat iegūt savā pašvaldībā, atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā vai tirdzniecības vietā, kur iegādājāties produktu.

© clearaudio electronic GmbH

12. Svarbios saugos instrukcijos

1. Bendrosios instrukcijos

- Perskaitykite šias instrukcijas ir išsaugokite jas. Laikykitės visų instrukcijų.
- Netinka vaikams iki 6 metų! Komplekte gali būti smulkių dalių, kurias galima praryti.
  Uždusimo pavojus dėl plėvelės ir smulkių dalių. Laikykite plėveles, maišelius, diržus ir pan. vaikams nepasiekiamoje vietoje, nes kyla uždusimo pavojus. Vaikai gali pasismaugti su laidais.
  Laikykite laidus vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Prieš naudojimą patikrinkite įrenginį dėl galimų pažeidimų. Jei garso galvutė yra pažeista, nenaudokite jos! Jei yra kokių nors pažeidimų, reikalingas remontas arba priežiūra. Pavyzdžiui, jei įrenginyje yra skysčių ar daiktų, įrenginys buvo veikiamas lietaus ar drėgmės, neveikia tinkamai arba buvo numestas.
  Susisiekite su savo pardavėju, kad patikrintumėte įrenginį.

2. Numatytas naudojimas

Garso galvutės skirtos tik montuoti ant tonarmų ir negali būti naudojamos kitiems tikslams.
NETINKA ŠELAKO PLOKŠTĖMS (78 APS./MIN)!
Garso galvutės numatytas naudojimas yra pagal naudojimo instrukcijoje pateiktą informaciją.

3. Montavimo vieta

- Venkite vietų su tiesioginiais saulės spinduliais, temperatūros svyravimais ir didele drėgme.
- Taip pat nelaikykite elektrinių prietaisų šalia šildytuvų, šildymo lempų ar kitų prietaisų, kurie gamina šilumą. Įrenginys skirtas naudoti šildomose patalpose.

4. Prijungimas

Atkreipkite dėmesį: Niekada neatjunkite tonarmo kabelio nuo stiprintuvo, kol jūsų įrenginys vis dar įjungtas. Prieš atjungdami tonarmo jungtis nuo priešstiprintuvo phono įėjimų, išjunkite priešstiprintuvą.

5. Priežiūra

- Venkite laikyti garso galvutę šalia įrenginių su elektriniais transformatoriais ir varikliais, kurie gali sukurti magnetinius laukus. Bet koks demagnetizavimas gali sukelti išėjimo įtampos praradimą ir taip iškraipyti arba pabloginti garsą. Prieš pirmą kartą grojant, išvalykite kiekvieną plokštelę plokštelių plovimo mašina.
  Tai užtikrins daug tylesnį muzikos atkūrimą (apie 10 dB pagerintas signalo-triukšmo santykis!).
- Reguliariai valykite adatą minkštu šepetėliu arba specializuotose parduotuvėse prieinama valymo skysčiu (clearaudio Elixir of Sound Art. Nr. AC003). Įsitikinkite, kad skystis nepatektų ant garso galvutės korpuso.
- Išoriniai magnetai gali sugadinti garso galvutės vidinius komponentus.

6. Sveikatos nurodymai

- Ilgalaikis didelis garsumas gali sukelti įvairius klausos pažeidimus. Atsakingai elkitės su dideliu garsumu!
- Sužeidimo pavojus dėl aštrių daiktų.

7. Atsakomybės apribojimas

Naudokite tik gamintojo patvirtintus priedus.
Jei žala atsiranda dėl naudojimo instrukcijų nesilaikymo, garantija netenka galios.
Mes neprisiimame atsakomybės už pasekminę žalą.

Atsakomybės apribojimas:
Įmonė clearaudio neprisiima atsakomybės už žalą garso laikmenoms, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo!

8. Aptarnavimas

- Neatidarykite korpuso, kad atskleistumėte vidinę elektroniką, nes įrenginio viduje nėra dalių, kurias vartotojas turėtų prižiūrėti. Tai taip pat gali sukelti garantijos praradimą.
  Visus remonto darbus/priežiūrą patikėkite kvalifikuotam personalui.
- Garantijos laikotarpiu garso galvutę gali taisyti tik gamintojas, kitaip garantija netenka galios.
  Visų clearaudio produktų aptarnavimas turėtų būti atliekamas tik specializuotame prekybos centre.
  Jei, nepaisant aukštų gamybos standartų, reikalingas aptarnavimas, clearaudio produktas turi būti siunčiamas clearaudio per jūsų specializuotą prekybos centrą.
- Jei atsiranda veikimo sutrikimų, susisiekite su pardavėju, iš kurio įsigijote įrenginį.
  Naudokite produktą tik po remonto atlikimo.

9. Transportas

Jei reikalingas tolesnis garso galvutės transportavimas, visada naudokite tik originalią pakuotę.
Priešingu atveju jūsų garso galvutė gali būti rimtai pažeista.

Clearaudio neprisiima atsakomybės už transportavimo metu atsiradusią žalą dėl netinkamo pakavimo.

10. CE atitiktis

Šis produktas atitinka Europos direktyvų ir kitų Komisijos reglamentų reikalavimus.

11. Atliekų tvarkymas

Europos klientams: Elektrinių ir elektroninių prietaisų bei baterijų ir akumuliatorių atliekų tvarkymas.



a) Jei produktas, pakuotė ir/arba pridedama dokumentacija pažymėta perbraukto šiukšlių konteinerio simboliu, šis produktas atitinka Europos direktyvas ir nacionalinius įstatymus, įgyvendinančius šias direktyvas.

b) Šios direktyvos ir įstatymai numato, kad elektriniai ir elektroniniai prietaisai bei baterijos ir akumuliatoriai negali būti išmetami į buitines atliekas (šiukšlių konteinerį).
Siekiant užtikrinti tinkamą atliekų tvarkymą, perdirbimą ir pakartotinį naudojimą, privalote išmesti senus prietaisus ir išsikrovusias baterijas/akumuliatorius tam skirtose vietose.

c) Tinkamai tvarkydami tokius prietaisus, baterijas ir akumuliatorius, prisidedate prie vertingų žaliavų taupymo ir užkertate kelią galimai žalingam poveikiui visuomenės sveikatai ir aplinkai, kuris gali kilti dėl netinkamo atliekų tvarkymo. Atliekų tvarkymas jums yra nemokamas.

d) Daugiau informacijos apie senų prietaisų, baterijų ir akumuliatorių surinkimą ir perdirbimą galite gauti savo savivaldybėje, atliekų tvarkymo įmonėje arba parduotuvėje, kurioje įsigijote produktą.

© clearaudio electronic GmbH

13. Belangrijke veiligheidsinstructies

1. Algemene instructies

- Lees deze instructies en bewaar ze. Volg alle instructies op.
- Niet geschikt voor kinderen onder de 6 jaar! De verpakking kan kleine onderdelen bevatten die ingeslikt kunnen worden. Stikkingsgevaar door folie en kleine onderdelen. Houd folies, zakken, riemen, enz. uit de buurt van kinderen vanwege verstikkingsgevaar. Kinderen kunnen zich met kabels wurgen.
  Houd kabels buiten het bereik van kinderen.
- Controleer het apparaat op eventuele schade voordat u het in gebruik neemt. Als de cartridge beschadigd is, gebruik deze dan niet! Reparatie of onderhoud is vereist als er enige vorm van schade is.
  Bijvoorbeeld, als er vloeistof of voorwerpen in het apparaat zijn gekomen, het apparaat aan regen of vocht is blootgesteld, niet goed functioneert of is gevallen. Neem contact op met uw dealer om het apparaat te laten controleren.

2. Voorgeschreven gebruik

Cartridges zijn alleen bedoeld voor montage op toonarmen en mogen niet voor andere doeleinden worden bruikt.

NIET GESCHIKT VOOR SCHELLAKPLATEN (78 TPM)!

Het voorgeschreven gebruik van de cartridge is in overeenstemming met de informatie in de gebruiksaanwijzing.

3. Plaats van installatie

- Vermijd plaatsen met direct zonlicht, temperatuurschommelingen en hoge luchtvochtigheid.
- Plaats elektrische apparaten ook niet in de buurt van verwarmingen, warmtelampen of andere apparaten die warmte produceren. Het apparaat is ontworpen voor gebruik in verwarmde ruimtes.

4. Aansluiting

Let op: Koppel de toonarmkabel nooit los van de versterker terwijl uw apparaat nog steeds is ingeschakeld. Schakel de voorversterker uit voordat u de toonarmaansluitingen loskoppelt van de phono-ingangen van de voorversterker.

5. Onderhoud

- Vermijd het opslaan van de cartridge in de buurt van apparaten met elektrische transformatoren en motoren die magnetische velden kunnen genereren. Elke demagnetisatie kan leiden tot een verlies van uitgangsspanning en daardoor tot vervorming of verslechtering van het geluid. Reinig elke plaat voor het eerste afspelen met een platenwasmachine. Dit zorgt voor een veel stillere muziekweergave (ongeveer 10 dB verbeterde signaal-ruisverhouding!).
- Reinig ook regelmatig de naald met een zachte borstel of met een in de handel verkrijgbare reinigingsvloeistof (clearaudio Elixir of Sound Art. Nr. AC003).
  Zorg ervoor dat er geen vloeistof op de cartridge komt.
- Externe magneten kunnen onderdelen in de cartridge beschadigen.

6. Gezondheidsinstructies

- Langdurige blootstelling aan hoge volumes kan leiden tot verschillende gehoorbeschadigingen.
  Ga verantwoordelijk om met hoge volumes!
- Verwondingsgevaar door scherpe voorwerpen.

7. Aansprakelijkheidsuitsluiting

Gebruik alleen accessoires die door de fabrikant zijn goedgekeurd. Bij schade die ontstaat door het niet naleven van de gebruiksaanwijzing vervalt de garantie. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor gevolgschade.

Aansprakelijkheidsuitsluiting: Het bedrijf clearaudio aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade aan geluidsdragers die het gevolg is van onjuist gebruik!

8. Service

- Open de behuizing niet om de interne elektronica bloot te leggen, er bevinden zich geen onderdelen binnenin het apparaat die door de gebruiker onderhouden moeten worden. Dit kan ook leiden tot verlies van garantie. Laat alle reparaties/onderhoud over aan gekwalificeerd personeel.
- De cartridge mag tijdens de garantieperiode alleen door de fabrikant worden gerepareerd, anders vervalt de garantie. De service voor alle clearaudio-producten moet uitsluitend door de gespecialiseerde dealer worden uitgevoerd. Als er ondanks de hoge productiestandaard service nodig is, moet het clearaudio-product via uw gespecialiseerde dealer naar clearaudio worden gestuurd.
- Als er storingen optreden, neem dan contact op met de dealer waar u het apparaat hebt gekocht. Gebruik het product pas weer nadat de reparatie is uitgevoerd.

9. Transport

Als verdere transport van de cartridge nodig is, gebruik dan altijd alleen de originele verpakking.
Anders kan uw cartridge ernstige schade oplopen.

Clearaudio aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die tijdens het transport ontstaat en die door onjuiste verpakking is veroorzaakt.

10. CE-conformiteit

Dit product voldoet aan de eisen van Europese richtlijnen en andere verordeningen van de Commissie.

11. Verwijdering

Voor klanten in Europa: Verwijdering van elektrische en elektronische apparaten, evenals batterijen en accu's.



a) Als een product, de verpakking en/of de bijbehorende documentatie is gemarkeerd met het symbool van een doorgekruiste afvalbak, valt dit product onder Europese richtlijnen en nationale wetten die deze richtlijnen implementeren.

b) Deze richtlijnen en wetten schrijven voor dat elektrische en elektronische apparaten, evenals batterijen en accu's, niet in het huishoudelijk afval (restafval) mogen worden gedeponeerd.
Om ervoor te zorgen dat afval op de juiste manier wordt verwijderd, gerecycled en hergebruikt, bent u verplicht oude apparaten en lege batterijen/accu's op de daarvoor bestemde plaatsen in te leveren.

c) Door dergelijke apparaten, batterijen en accu's op de juiste manier te verwijderen, draagt u bij aan het besparen van waardevolle grondstoffen en voorkomt u mogelijk schadelijke effecten op de gezondheid van de gemeenschap en het milieu die kunnen ontstaan door onjuiste afvalverwijdering.
De verwijdering is voor u gratis.

d) Meer informatie over het inzamelen en recyclen van oude apparaten, batterijen en accu's kunt u verkrijgen bij uw gemeentebestuur, het afvalverwerkingsbedrijf of de winkel waar u het product hebt gekocht.

© clearaudio electronic GmbH

14. Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

1. Ogólne wskazówki

- Przeczytaj te wskazówki i zachowaj je. Przestrzegaj wszystkich instrukcji.
- Nieodpowiednie dla dzieci poniżej 6 lat! Zawartość opakowania może zawierać małe części, które mogą zostać połknięte. Ryzyko uduszenia przez folię i małe części. Trzymaj folie, torby, paski itp. z dala od dzieci, ponieważ istnieje ryzyko uduszenia. Dzieci mogą się udusić kablami. Trzymaj kable poza zasięgiem dzieci.
- Sprawdź urządzenie przed użyciem pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Jeśli wkładka jest uszkodzona, nie używaj jej! Naprawa lub konserwacja są wymagane, jeśli występują jakiekolwiek uszkodzenia.
  Na przykład, jeśli do wnętrza urządzenia dostały się płyny lub przedmioty, urządzenie było narażone na deszcz lub wilgoć, nie działa prawidłowo lub zostało upuszczone. Skontaktuj się ze swoim sprzedawcą, aby sprawdzić urządzenie.

2. Przeznaczenie

Wkładki są przeznaczone wyłącznie do montażu na ramionach gramofonowych i nie mogą być używane do innych celów.

NIE NADAJE SIĘ DO PŁYT SZELAKOWYCH (78 OBR./MIN)!

Prawidłowe użycie wkładki jest zgodne z informacjami zawartymi w instrukcji obsługi.

3. Miejsce instalacji

- Unikaj miejsc z bezpośrednim nasłonecznieniem, wahaniami temperatury i wysoką wilgotnością.
- Nie umieszczaj urządzeń elektrycznych w pobliżu grzejników, lamp grzewczych ani innych urządzeń wytwarzających ciepło. Urządzenie jest przeznaczone do pracy w ogrzewanych pomieszczeniach.

4. Podłączenie

Proszę pamiętać: Nigdy nie odłączaj kabla ramienia od wzmacniacza, gdy urządzenie jest nadal włączone.
Proszę wyłączyć przedwzmacniacz przed odłączeniem złączy ramienia od wejść phono przedwzmacniacza.

5. Konserwacja

- Unikaj przechowywania wkładki w pobliżu urządzeń z transformatorami elektrycznymi i silnikami, które mogą generować pola magnetyczne. Każda demagnetyzacja może spowodować spadek napięcia wyjściowego, a tym samym zniekształcenie lub pogorszenie dźwięku. Proszę czyścić każdą płytę przed pierwszym odtworzeniem za pomocą myjki do płyt. Zapewni to znacznie cichsze odtwarzanie muzyki (poprawa stosunku sygnału do szumu o około 10 dB!).
- Regularnie czyść igłę miękkim pędzelkiem lub dostępnym w specjalistycznych sklepach płynem do czyszczenia (clearaudio Elixir of Sound Art. Nr. AC003).
  Upewnij się, że płyn nie dostanie się na korpus wkładki.
- Zewnętrzne magnesy mogą uszkodzić wewnętrzne elementy wkładki.

6. Wskazówki zdrowotne

- Długotrwałe narażenie na wysokie poziomy głośności może prowadzić do różnych uszkodzeń słuchu. Odpowiedzialnie obchodź się z wysokimi poziomami głośności!
- Ryzyko urazu przez ostre przedmioty.

7. Zrzeczenie się odpowiedzialności

Używaj tylko akcesoriów zatwierdzonych przez producenta.
W przypadku uszkodzeń wynikających z nieprzestrzegania instrukcji obsługi, roszczenia gwarancyjne wygasają. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody wtórne wynikające z tego.

Zrzeczenie się odpowiedzialności:
Firma clearaudio nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia nośników dźwięku wynikające z niewłaściwego użytkowania!

8. Serwis

- Nie otwieraj obudowy, aby odsłonić wewnętrzną elektronikę, wewnątrz urządzenia nie ma części, które użytkownik powinien konserwować. To może również prowadzić do utraty gwarancji.
  Wszystkie naprawy/konserwacje powierzaj wykwalifikowanemu personelowi.
- Wkładka może być naprawiana tylko przez producenta w okresie gwarancyjnym, w przeciwnym razie roszczenia gwarancyjne wygasają. Serwis wszystkich produktów clearaudio powinien być wykonywany wyłącznie przez specjalistycznego sprzedawcę. Jeśli mimo wysokich standardów produkcji konieczny jest serwis, produkt clearaudio musi być wysłany do clearaudio za pośrednictwem specjalistycznego sprzedawcy.
- W przypadku wystąpienia usterek skontaktuj się ze sprzedawcą, u którego zakupiłeś urządzenie.
  Używaj produktu dopiero po przeprowadzeniu naprawy.

9. Transport

Jeśli konieczny jest dalszy transport wkładki, zawsze używaj tylko oryginalnego opakowania.
W przeciwnym razie wkładka może ulec poważnym uszkodzeniom.

Firma clearaudio nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe podczas transportu spowodowane niewłaściwym pakowaniem.

10. Zgodność z CE

Ten produkt spełnia wymagania dyrektyw europejskich oraz innych rozporządzeń Komisji.

11. Utylizacja

Dla klientów w Europie: Utylizacja zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz baterii i akumulatorów.



a) Jeśli produkt, opakowanie i/lub towarzysząca dokumentacja są oznaczone symbolem przekreślonego kosza na śmieci, produkt ten podlega dyrektywom europejskim oraz krajowym przepisom wdrażającym te dyrektywy.

b) Te dyrektywy i przepisy stanowią, że zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny oraz baterie i akumulatory nie mogą być wyrzucane do odpadów komunalnych (śmieci).
Aby zapewnić właściwą utylizację, recykling i ponowne wykorzystanie, jesteś zobowiązany do utylizacji zużytego sprzętu i rozładowanych baterii/akumulatorów w wyznaczonych miejscach.

c) Prawidłowa utylizacja takich urządzeń, baterii i akumulatorów przyczynia się do oszczędzania cennych surowców i zapobiega potencjalnie szkodliwym skutkom dla zdrowia publicznego i środowiska, które mogą wynikać z niewłaściwej utylizacji odpadów. Utylizacja jest dla Ciebie bezpłatna.

d) Więcej informacji na temat zbiórki i recyklingu zużytego sprzętu, baterii i akumulatorów można uzyskać w urzędzie miasta, u odpowiedniego przedsiębiorstwa zajmującego się utylizacją odpadów lub w punkcie sprzedaży, w którym zakupiono produkt.

© clearaudio electronic GmbH

15. Instruções de segurança importantes



1. Instruções gerais

- Leia estas instruções e guarde-as. Siga todas as instruções.
- Não é adequado para crianças menores de 6 anos! O conteúdo da embalagem pode conter peças pequenas que podem ser engolidas. Perigo de asfixia devido a película e peças pequenas.
  Mantenha películas, sacos, correias, etc. fora do alcance das crianças, pois há risco de asfixia.
  As crianças podem se estrangular com cabos. Mantenha os cabos fora do alcance das crianças.
- Verifique o dispositivo quanto a possíveis danos antes de colocá-lo em funcionamento.
  Se a cápsula estiver danificada, não a utilize! Reparos ou manutenção são necessários se houver qualquer tipo de dano. Por exemplo, se líquidos ou objetos entrarem no interior do dispositivo, se o dispositivo foi exposto à chuva ou umidade, não funciona corretamente ou foi derrubado.
  Entre em contato com o seu revendedor para verificar o dispositivo.

2. Uso adequado

As cápsulas são destinadas apenas para montagem em braços de leitura e não devem ser usadas para outros fins.

NÃO ADEQUADO PARA DISCOS DE GOMA-LACA (78 RPM)!

O uso adequado da cápsula é conforme as informações fornecidas no manual de instruções.

3. Local de instalação

- Evite locais com luz solar direta, variações de temperatura e alta umidade.
- Além disso, não coloque aparelhos elétricos perto de aquecedores, lâmpadas de aquecimento ou outros dispositivos que produzam calor. O dispositivo é projetado para uso em ambientes aquecidos.

4. Conexão

Por favor, observe: Nunca desconecte o cabo do braço de leitura do amplificador enquanto o seu dispositivo ainda estiver ligado.

Desligue o pré-amplificador antes de desconectar as conexões do braço de leitura das entradas phono do pré-amplificador.

5. Manutenção

- Evite armazenar a cápsula perto de dispositivos com transformadores elétricos e motores que possam gerar campos magnéticos. Qualquer desmagnetização pode causar uma falha na tensão de saída e, assim, levar a distorções ou degradação do som. Limpe cada disco antes da primeira reprodução com uma máquina de lavar discos. Isso proporcionará uma reprodução musical muito mais silenciosa (melhoria da relação sinal-ruído em cerca de 10 dB!).
- Limpe também a agulha regularmente com um pincel macio ou com um líquido de limpeza disponível no comércio especializado (clearaudio Elixir of Sound Art. Nr. AC003).
  Certifique-se de que o líquido não entre em contato com o corpo da cápsula.
- Ímãs externos podem danificar componentes internos da cápsula.

6. Instruções de saúde

- A exposição prolongada a volumes altos pode causar vários danos auditivos.
  Use volumes altos com responsabilidade!
- Risco de lesões por objetos pontiagudos.

7. Isenção de responsabilidade
Use apenas acessórios aprovados pelo fabricante.
Em caso de danos causados pelo não cumprimento do manual de instruções, a garantia será anulada.
Não nos responsabilizamos por danos consequentes.

Isenção de responsabilidade:
A empresa clearaudio não assume qualquer responsabilidade por danos aos suportes de som resultantes de manuseio inadequado!

8. Serviço
- Não abra a carcaça para expor a eletrônica interna, pois não há componentes dentro do dispositivo que o usuário deva manter. Isso também pode levar à perda da garantia. Deixe todos os reparos/manutenções para pessoal qualificado.
- A cápsula só pode ser reparada pelo fabricante durante o período de garantia, caso contrário, a garantia será anulada. O serviço de todos os produtos clearaudio deve ser realizado exclusivamente pelo revendedor especializado. Se, apesar dos altos padrões de fabricação, for necessário um serviço, o produto clearaudio deve ser enviado para clearaudio através do seu revendedor especializado.
- Se ocorrerem falhas de funcionamento, entre em contato com o revendedor onde você comprou o dispositivo. Use o produto novamente somente após a realização do reparo.

9. Transporte
Se for necessário transportar novamente a cápsula, utilize sempre a embalagem original.
Caso contrário, a cápsula poderá sofrer danos graves.

A clearaudio não se responsabiliza por danos causados durante o transporte devido a embalagens inadequadas.

10. Conformidade CE
Este produto está em conformidade com os requisitos das diretivas europeias, bem como outros regulamentos da Comissão.

11. Descarte
Para clientes na Europa: Descarte de equipamentos elétricos e eletrônicos usados, bem como baterias e acumuladores.



a) Se um produto, a embalagem e/ou a documentação acompanhante estiverem marcados com o símbolo de um caixote de lixo riscado, este produto está sujeito às diretivas europeias e às leis nacionais que implementam essas diretivas.

b) Essas diretivas e leis determinam que equipamentos elétricos e eletrônicos usados, bem como baterias e acumuladores, não devem ser descartados no lixo doméstico (resíduos sólidos).
Para garantir o descarte, tratamento e reciclagem adequados, você deve descartar equipamentos usados e baterias/acumuladores descarregados nos locais designados para esse fim.

c) Ao descartar corretamente esses equipamentos, baterias e acumuladores, você contribui para a economia de recursos valiosos e evita potenciais impactos negativos na saúde pública e no meio ambiente causados pelo descarte inadequado. O descarte é gratuito para você.

d) Para mais informações sobre coleta e reciclagem de equipamentos usados, baterias e acumuladores, consulte a administração municipal, a empresa de gestão de resíduos responsável ou o ponto de venda onde adquiriu o produto.

© clearaudio electronic GmbH

16. Instrucțiuni importante de siguranță

1. Instrucțiuni generale

- Citiți aceste instrucțiuni și păstrați-le. Respectați și urmați toate instrucțiunile.
- Nu este potrivit pentru copii sub 6 ani! Conținutul pachetului poate include piese mici care pot fi înghițite. Pericol de sufocare din cauza foliei și a pieselor mici. Țineți foliile, pungile, curelele etc. departe de copii, deoarece există pericol de sufocare. Copiii se pot strangula cu cablurile. Păstrați cablurile în afara razei de acțiune a copiilor.
- Verificați dispozitivul pentru eventuale daune înainte de utilizare. Dacă captatorul este deteriorat, nu trebuie să-l utilizați! Este necesară reparația sau întreținerea dacă există orice fel de deteriorare. De exemplu, dacă lichidul sau obiectele au pătruns în interiorul dispozitivului, dispozitivul a fost expus la ploaie sau umiditate, nu mai funcționează corect sau a fost scăpat. Contactați distribuitorul pentru a verifica dispozitivul.

2. Utilizare conform destinației

Captatoarele sunt destinate doar montării pe brațele de ton și nu trebuie utilizate în alte scopuri.
NU ESTE POTRIVIT PENTRU DISCURI DE ȘELAC (78 RPM)!
Utilizarea conform destinației a captatorului este utilizarea în conformitate cu informațiile furnizate în manualul de utilizare.

3. Locația de instalare

- Evitați locațiile cu expunere directă la soare, fluctuații de temperatură și umiditate ridicată.
- De asemenea, nu plasați dispozitivele electrice în apropierea radiatoarelor, lămpilor de încălzire sau altor dispozitive care produc căldură. Dispozitivul este destinat funcționării în încăperi încălzite.

4. Conectare

Vă rugăm să rețineți: Nu deconectați niciodată cablul brațului de ton de la amplificator în timp ce dispozitivul este încă pornit. Vă rugăm să opriți preamplificatorul înainte de a deconecta conexiunile brațului de ton de la intrările phono ale preamplificatorului.

5. Îngrijire

- Evitați depozitarea captatorului în apropierea dispozitivelor cu transformatoare electrice și motoare care pot genera câmpuri magnetice. Orice demagnetizare poate cauza o scădere a tensiunii de ieșire, ducând astfel la distorsiuni sau deteriorări ale sunetului. Curățați fiecare disc înainte de prima redare cu o mașină de spălat discuri. Astfel, veți obține o redare muzicală mult mai liniștită (cu aproximativ 10 dB îmbunătățirea raportului semnal-zgomot!).
- Curățați și acul regulat cu o perie moale sau cu un lichid de curățare disponibil în comerțul de specialitate (clearaudio Elixir of Sound Art. Nr. AC003). Vă rugăm să aveți grijă ca lichidul să nu ajungă pe corpul captatorului.
- Magneții externi pot deteriora componentele interne ale captatorului.

6. Instrucțiuni de sănătate

- Volumul ridicat constant poate duce la diverse deteriorări ale auzului.
  Utilizați volumul ridicat în mod responsabil!
- Pericol de rănire din cauza obiectelor ascuțite.

7. Declarație de limitare a răspunderii

Utilizați doar accesoriile aprobate de producător. În cazul în care apar daune din cauza nerespectării manualului de utilizare, dreptul la garanție se anulează. Nu ne asumăm nicio răspundere pentru daunele ulterioare care rezultă din aceasta.

Declarație de limitare a răspunderii: Firma clearaudio nu își asumă nicio răspundere pentru daunele aduse suporturilor de înregistrare care rezultă din manipularea necorespunzătoare!

8. Service

- Nu deschideți carcasa pentru a expune electronica internă, în interiorul dispozitivului nu există componente care să necesite întreținere din partea utilizatorului. Acest lucru poate duce, de asemenea, la pierderea garanției. Lăsați toate reparațiile/întreținerile în seama personalului calificat.
- Captatorul trebuie reparat doar de producător în perioada de garanție, altfel se pierde dreptul la garanție. Serviciul pentru toate produsele clearaudio trebuie efectuat exclusiv de către distribuitorul autorizat. Dacă, în ciuda standardului ridicat de fabricație, este necesar un serviciu, produsul clearaudio trebuie trimis la clearaudio prin intermediul distribuitorului autorizat.
- Dacă apar defecțiuni, contactați distribuitorul de la care ați achiziționat dispozitivul. Utilizați produsul numai după ce reparația a fost efectuată.

9. Transport

Dacă este necesar un alt transport al captatorului, utilizați întotdeauna ambalajul original.
În caz contrar, captatorul dvs. poate suferi daune grave.

Clearaudio nu își asumă răspunderea pentru daunele cauzate în timpul transportului din cauza ambalării necorespunzătoare.

10. Conformitate CE

Acest produs este conform cu cerințele directivelor europene, precum și cu alte reglementări ale Comisiei.

11. Eliminare

Pentru clienții din Europa: Eliminarea echipamentelor electrice și electronice uzate, precum și a bateriilor și acumulatorilor.



a) Dacă un produs, ambalajul și/sau documentația însoțitoare sunt marcate cu simbolul unui coș de gunoi tăiat, acest produs este supus directivelor europene și legilor naționale care implementează aceste directive.

b) Aceste directive și legi prevăd că echipamentele electrice și electronice uzate, precum și bateriile și acumulatorii, nu trebuie aruncate în gunoiul menajer (deșeuri solide).
Pentru a asigura eliminarea, tratarea și reciclarea corespunzătoare, trebuie să eliminați echipamentele uzate și bateriile/acumulatorii descărcați în locurile desemnate pentru acest scop.

c) Prin eliminarea corectă a acestor echipamente, baterii și acumulatori, contribuiți la economisirea resurselor valoroase și preveniți potențialele efecte negative asupra sănătății publice și mediului cauzate de eliminarea necorespunzătoare. Eliminarea este gratuită pentru dvs.

d) Pentru mai multe informații despre colectarea și reciclarea echipamentelor uzate, bateriilor și acumulatorilor, consultați administrația locală, compania de gestionare a deșeurilor responsabilă sau punctul de vânzare de unde ați achiziționat produsul.

© clearaudio electronic GmbH

17. Viktiga säkerhetsanvisningar

1. Allmänna anvisningar

- Läs dessa anvisningar och spara dem. Följ och efterlev alla anvisningar.
- Ej lämplig för barn under 6 år! Förpackningen kan innehålla smådelar som kan sväljas. Kvävningsrisk på grund av plastfolie och smådelar. Håll plastfolie, påsar, remmar etc. borta från barn, eftersom det finns kvävningsrisk. Barn kan strypa sig med kablar. Förvara kablar utom räckhåll för barn.
- Kontrollera enheten för eventuella skador innan användning. Om pickupen är skadad, använd den inte! Reparation eller underhåll är nödvändigt om det finns någon form av skada. Till exempel, om vätska eller föremål har kommit in i enheten, om enheten har utsatts för regn eller fukt, inte fungerar korrekt eller har tappats. Kontakta din återförsäljare för att låta kontrollera enheten.

2. Avsedd användning

Pickupen är endast avsedd för montering på tonarmar och får inte användas för andra ändamål.
INTE LÄMPLIG FÖR SCHELLACKSKIVOR (78 RPM)!
Den avsedda användningen av pickupen är att använda den i enlighet med informationen i bruksanvisningen.

3. Placering

- Undvik platser med direkt solljus, temperaturväxlingar och hög luftfuktighet.
- Placera inte heller elektriska apparater nära värmekällor, värmelampor eller andra apparater som producerar värme. Enheten är avsedd för användning i uppvärmda rum.

4. Anslutning

Observera: Koppla aldrig bort tonarmskabeln från förstärkaren medan enheten fortfarande är påslagen.
Stäng av förförstärkaren innan du kopplar bort tonarmsanslutningarna från förförstärkarens phono-ingångar.

5. Underhåll

- Undvik att förvara pickupen nära enheter med elektriska transformatorer och motorer som kan generera magnetfält. Varje avmagnetisering kan orsaka en minskning av utgångsspänningen och därmed leda till distorsion eller försämring av ljudet. Rengör varje skiva innan första uppspelningen med en skivtvättmaskin. Detta ger en mycket tystare musikuppspelning (ungefär 10 dB förbättrad signal-brus-förhållande!).
- Rengör även nålen regelbundet med en mjuk borste eller med en rengöringsvätska som finns tillgänglig i fackhandeln (clearaudio Elixir of Sound Art. Nr. AC003). Var noga med att ingen vätska kommer på pickupens kropp.
- Externa magneter kan skada komponenterna inuti pickupen.

6. Hälsoråd

- Långvarig hög volym kan leda till olika hörselskador. Använd hög volym ansvarsfullt!
- Risk för skador från vassa föremål.

7. Ansvarsfriskrivning

Använd endast tillbehör som är godkända av tillverkaren.
Vid skador som uppstår på grund av att bruksanvisningen inte följs, upphör garantin att gälla.
Vi tar inget ansvar för följdskador som uppstår till följd av detta.

Ansvarsfriskrivning:
Företaget clearaudio tar inget ansvar för skador på ljudbärare som uppstår på grund av felaktig hantering!

8. Service

- Öppna inte höljet för att exponera den interna elektroniken, det finns inga komponenter inuti enheten som kräver underhåll av användaren. Detta kan också leda till att garantin upphör att gälla.
  Låt all reparation/underhåll utföras av kvalificerad personal.
- Pickupen får endast repareras av tillverkaren under garantitiden, annars upphör garantin att gälla.
  Service för alla clearaudio-produkter bör utföras uteslutande av auktoriserad återförsäljare.
  Om service krävs trots den höga tillverkningsstandarden, måste clearaudio-produkten skickas till clearaudio via din återförsäljare.
- Om funktionsstörningar uppstår, kontakta återförsäljaren där du köpte enheten.
  Använd produkten först efter att reparationen har utförts.

9. Transport

Om ytterligare transport av pickupen är nödvändig, använd alltid originalförpackningen.
Annars kan din pickup skadas allvarligt.

Clearaudio tar inget ansvar för skador som uppstår under transport på grund av felaktig förpackning.

10. CE-överensstämmelse

Denna produkt uppfyller kraven i europeiska direktiv samt andra kommissionens förordningar.

11. Avfallshantering

För kunder i Europa: Bortskaffande av elektriska och elektroniska apparater samt batterier och ackumulatorer.



a) Om en produkt, förpackningen och/eller den medföljande dokumentationen är märkt med en överkryssad soptunna, omfattas denna produkt av europeiska direktiv och nationella lagar som implementerar dessa direktiv.

b) Dessa direktiv och lagar föreskriver att elektriska och elektroniska apparater samt batterier och ackumulatorer inte får kastas i hushållsavfallet (restavfall).
För att säkerställa korrekt bortskaffande, behandling och återvinning måste du kassera uttjänta apparater och urladdade batterier/ackumulatorer på avsedda platser.

c) Genom att kassera sådana apparater, batterier och ackumulatorer på rätt sätt bidrar du till att spara värdefulla resurser och förhindrar potentiellt skadliga effekter på folkhälsan och miljön som kan uppstå vid felaktig avfallshantering. Bortskaffandet är kostnadsfritt för dig.

d) För mer information om insamling och återvinning av uttjänta apparater, batterier och ackumulatorer, kontakta din kommun, det ansvariga avfallshanteringsföretaget eller försäljningsstället där du köpte produkten.

© clearaudio electronic GmbH

18. Dôležité bezpečnostné pokyny



1. Všeobecné pokyny

- Prečítajte si tieto pokyny a uchovajte ich. Dodržiavajte a riaďte sa všetkými pokynmi.
- Nevhodné pre deti do 6 rokov! Balenie môže obsahovať malé časti, ktoré môžu byť prehltnuté. Nebezpečenstvo udusenia kvôli fólii a malým častiam. Držte fólie, vrecká, remene atď. mimo dosahu detí, pretože hrozí nebezpečenstvo udusenia. Deti sa môžu uškrtiť káblami.
  Uchovávajte káble mimo dosahu detí.
- Pred použitím skontrolujte zariadenie na prípadné poškodenia. Ak je snímač poškodený, nepoužívajte ho! Oprava alebo údržba je potrebná, ak dôjde k akémukoľvek poškodeniu. Napríklad, ak sa do zariadenia dostala tekutina alebo predmety, zariadenie bolo vystavené dažďu alebo vlhkosti, nefunguje správne alebo bolo upustené. Kontaktujte svojho predajcu, aby zariadenie skontroloval.

2. Určené použitie

Snímače sú určené len na montáž na ramienka a nesmú sa používať na iné účely.
NIE JE VHODNÉ PRE ŠELAKOVÉ PLATNE (78 RPM)!
Určené použitie snímača je použitie v súlade s informáciami uvedenými v návode na obsluhu.

3. Miesto inštalácie

- Vyhnite sa miestam s priamym slnečným žiarením, kolísaním teploty a vysokou vlhkosťou.
- Elektrické zariadenia by ste tiež nemali umiestňovať v blízkosti radiátorov, vykurovacích lámp alebo iných zariadení, ktoré produkujú teplo. Zariadenie je určené na prevádzku v vykurovaných miestnostiach.

4. Pripojenie Upozornenie

Nikdy neodpájajte kábel ramienka od zosilňovača, keď je zariadenie stále zapnuté.
Pred odpojením pripojení ramienka od phono vstupov predzosilňovača vypnite predzosilňovač.

5. Údržba

- Vyhnite sa skladovaniu snímača v blízkosti zariadení s elektrickými transformátormi a motormi, ktoré môžu generovať magnetické polia. Každá demagnetizácia môže spôsobiť zníženie výstupného napätia, čo vedie k skresleniu alebo zhoršeniu zvuku. Pred prvým prehrávaním vyčistite každú platňu pomocou práčky na platne. Tým dosiahnete oveľa tichšie prehrávanie hudby (približne o 10 dB lepší pomer signál-šum!).
- Pravidelne čistite ihlu mäkkým štetcom alebo čistiacou kvapalinou dostupnou v špecializovaných obchodoch (clearaudio Elixir of Sound Art. Nr. AC003). Dbajte na to, aby sa kvapalina nedostala na telo snímača.
- Externé magnety môžu poškodiť komponenty vo vnútri snímača.

6. Zdravotné pokyny

- Trvalá vysoká hlasitosť môže viesť k rôznym poškodeniam sluchu. Používajte vysokú hlasitosť zodpovedne!
- Nebezpečenstvo zranenia ostrými predmetmi.

7. Vyhlásenie o vylúčení zodpovednosti

Používajte iba príslušenstvo schválené výrobcom.
V prípade poškodenia spôsobeného nedodržaním návodu na obsluhu zaniká nárok na záruku.
Nezodpovedáme za následné škody, ktoré z toho vyplývajú.

Vyhlásenie o vylúčení zodpovednosti:
Spoločnosť clearaudio nepreberá žiadnu zodpovednosť za poškodenie nosičov zvuku spôsobené nesprávnym zaobchádzaním!

8. Servis

- Neotvárajte kryt, aby ste odkryli vnútornú elektroniku, vo vnútri zariadenia sa nenachádzajú žiadne komponenty, ktoré by vyžadovali údržbu používateľom. To môže tiež viesť k strate záruky.
  Všetky opravy/údržbu prenechajte kvalifikovanému personálu.
- Snímač smie byť počas záručnej doby opravovaný iba výrobcom, inak zaniká nárok na záruku.
  Servis všetkých produktov clearaudio by mal byť vykonávaný výlučne autorizovaným predajcom.
  Ak je napriek vysokému výrobnému štandardu potrebný servis, musí byť produkt clearaudio zaslaný do clearaudio prostredníctvom vášho predajcu.
- Ak sa vyskytnú poruchy, kontaktujte predajcu, od ktorého ste zariadenie zakúpili.
  Produkt používajte až po vykonaní opravy.

9. Preprava

Ak je potrebná ďalšia preprava snímača, vždy používajte originálne balenie.
Inak môže dôjsť k vážnemu poškodeniu vášho snímača.

Clearaudio nepreberá zodpovednosť za škody spôsobené počas prepravy v dôsledku nesprávneho balenia.

10. CE zhoda

Tento produkt spĺňa požiadavky európskych smerníc, ako aj ďalších nariadení Komisie.

11. Likvidácia

Pre zákazníkov v Európe: Likvidácia starých elektrických a elektronických zariadení, ako aj batérií a akumulátorov.



a) Ak je produkt, obal a/alebo sprievodná dokumentácia označená symbolom preškrtnutého odpadkového koša, tento produkt podlieha európskym smerniciam a národným zákonom, ktoré tieto smernice implementujú.

b) Tieto smernice a zákony stanovujú, že staré elektrické a elektronické zariadenia, ako aj batérie a akumulátory, nesmú byť likvidované v domovom odpade (zmesový odpad).
Na zabezpečenie správnej likvidácie, spracovania a recyklácie musíte staré zariadenia a vybité batérie/akumulátory likvidovať na určených miestach.

c) Správnou likvidáciou takýchto zariadení, batérií a akumulátorov prispievate k úspore cenných zdrojov a predchádzate potenciálne škodlivým účinkom na verejné zdravie a životné prostredie, ktoré môžu vzniknúť nesprávnou likvidáciou odpadu. Likvidácia je pre vás bezplatná.

d) Ďalšie informácie o zbere a recyklácii starých zariadení, batérií a akumulátorov získate na miestnom úrade, u zodpovednej spoločnosti za nakladanie s odpadom alebo v predajni, kde ste produkt zakúpili.

© clearaudio electronic GmbH

19. Pomembna varnostna navodila

1. Splošna navodila

- Preberite ta navodila in jih shranite. Upoštevajte in sledite vsem navodilom.
- Ni primerno za otroke, mlajše od 6 let! Paket lahko vsebuje majhne dele, ki jih je mogoče pogoltniti. Nevarnost zadušitve zaradi folije in majhnih delov. Hranite folije, vrečke, trakove itd. stran od otrok, saj obstaja nevarnost zadušitve. Otroci se lahko zadušijo s kabli. Hranite kable izven dosega otrok.
- Pred uporabo preverite napravo za morebitne poškodbe. Če je snemalna glava poškodovana, je ne uporabljajte! Popravilo ali vzdrževanje je potrebno, če pride do kakršne koli poškodbe.
  Na primer, če je tekočina ali predmeti prišli v notranjost naprave, je bila naprava izpostavljena dežju ali vlagi, ne deluje pravilno ali je padla. Obrnite se na svojega prodajalca, da preveri napravo.

2. Namenjena uporaba

Snemalne glave so namenjene samo za montažo na ročice in se ne smejo uporabljati za druge namene.
NI PRIMERNO ZA ŠELAK PLOŠČE (78 RPM)!
Namenjena uporaba snemalne glave je uporaba v skladu z informacijami, navedenimi v navodilih za uporabo.

3. Mesto namestitve

- Izogibajte se mestom z neposredno sončno svetlobo, temperaturnimi nihanji in visoko vlažnostjo.
- Prav tako ne postavljajte električnih naprav v bližino grelnikov, grelnih svetilk ali drugih naprav, ki proizvajajo toploto. Naprava je namenjena za uporabo v ogrevanih prostorih.

4. Povezava

Prosimo, upoštevajte: Nikoli ne odklopite kabla ročice od ojačevalnika, medtem ko je naprava še vedno vklopljena. Preden odklopite povezave ročice od phono vhodov predojačevalnika, izklopite predojačevalnik.

5. Nega

- Izogibajte se shranjevanju snemalne glave v bližini naprav z električnimi transformatorji in motorji, ki lahko ustvarjajo magnetna polja. Vsaka demagnetizacija lahko povzroči izpad izhodne napetosti in s tem popačenje ali poslabšanje zvoka. Pred prvim predvajanjem očistite vsako ploščo s pralnim strojem za plošče. Tako boste dosegli veliko tišje predvajanje glasbe (približno 10 dB izboljšano razmerje signal-šum!).
- Redno čistite iglo z mehko krtačo ali s čistilno tekočino, ki je na voljo v specializiranih trgovinah (clearaudio Elixir of Sound Art. Nr. AC003). Pazite, da tekočina ne pride na telo snemalne glave.
- Zunanji magneti lahko poškodujejo komponente znotraj snemalne glave.

6. Zdravstvena opozorila

- Dolgotrajna visoka glasnost lahko povzroči različne poškodbe sluha.
  Uporabljajte visoko glasnost odgovorno!
- Nevarnost poškodb zaradi ostrih predmetov.

7. Izjava o omejitvi odgovornosti

Uporabljajte samo dodatke, ki jih je odobril proizvajalec.
V primeru poškodb, ki nastanejo zaradi neupoštevanja navodil za uporabo, garancija preneha veljati.
Ne prevzemamo odgovornosti za posledične škode, ki iz tega izhajajo.

Izjava o omejitvi odgovornosti:
Podjetje clearaudio ne prevzema nobene odgovornosti za poškodbe nosilcev zvoka, ki nastanejo zaradi nepravilnega ravnanja!

8. Servis

- Ne odpirajte ohišja, da bi izpostavili notranjo elektroniko, v notranjosti naprave ni komponent, ki bi zahtevale vzdrževanje s strani uporabnika. To lahko povzroči tudi izgubo garancije.
  Vse popravilo/vzdrževanje prepustite usposobljenemu osebju.
- Snemalna glava sme biti med garancijskim obdobjem popravljena samo s strani proizvajalca, sicer garancija preneha veljati. Servis vseh izdelkov clearaudio naj izvaja izključno pooblaščeni prodajalec.
  Če je kljub visokemu proizvodnemu standardu potreben servis, je treba izdelek clearaudio poslati v clearaudio prek vašega prodajalca.
- Če pride do okvar, se obrnite na prodajalca, pri katerem ste napravo kupili.
  Izdelek uporabljajte šele po izvedenem popravilu. odgovorno!

9. Prevoz

Če je potreben nadaljnji prevoz snemalne glave, vedno uporabite originalno embalažo.
V nasprotnem primeru lahko vaša snemalna glava utrpi resne poškodbe.

Clearaudio ne prevzema odgovornosti za škodo, ki nastane med prevozom zaradi nepravilnega pakiranja.

10. Skladnost s CE

Ta izdelek izpolnjuje zahteve evropskih direktiv in drugih predpisov Komisije.

11. Odstranjevanje

Za stranke v Evropi: Odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav ter baterij in akumulatorjev.



a) Če je izdelek, embalaža in/ali spremljajoča dokumentacija označena s simbolom prečrtanega smetnjaka, ta izdelek spada pod evropske direktive in nacionalne zakone, ki izvajajo te direktive.

b) Te direktive in zakoni določajo, da starih električnih in elektronskih naprav ter baterij in akumulatorjev ni dovoljeno odlagati v gospodinjske odpadke (mešane odpadke).
Za zagotovitev pravilnega odstranjevanja, obdelave in recikliranja morate stare naprave in izpraznjene baterije/akumulatorje odložiti na določena mesta.

c) S pravilnim odstranjevanjem takšnih naprav, baterij in akumulatorjev prispevate k varčevanju z dragocenimi viri in preprečujete morebitne škodljive učinke na javno zdravje in okolje, ki lahko nastanejo zaradi nepravilnega odstranjevanja odpadkov. Odstranjevanje je za vas brezplačno.

d) Za več informacij o zbiranju in recikliranju starih naprav, baterij in akumulatorjev se obrnite na svojo občinsko upravo, odgovorno podjetje za ravnanje z odpadki ali prodajno mesto, kjer ste izdelek kupili.

© clearaudio electronic GmbH

20. Instrucciones de seguridad importantes

1. Indicaciones generales

- Lea estas instrucciones y guárdelas. Siga todas las instrucciones.
- ¡No apto para niños menores de 6 años! El contenido puede incluir piezas pequeñas que pueden ser ingeridas. Peligro de asfixia por bolsas y piezas pequeñas. Mantenga las bolsas, correas, etc., fuera del alcance de los niños, ya que existe riesgo de asfixia. Los niños pueden estrangularse con los cables. Mantenga los cables fuera del alcance de los niños.
- Revise el dispositivo antes de ponerlo en funcionamiento para detectar posibles daños.
  Si el captador está dañado, ¡no lo utilice! Se requiere reparación o mantenimiento si hay algún tipo de daño. Por ejemplo, si han entrado líquidos u objetos en el interior del dispositivo, si el dispositivo ha estado expuesto a la lluvia o humedad, no funciona correctamente o se ha caído.
  Contacte a su distribuidor para que revise el dispositivo.

2. Uso previsto

Los captadores están destinados únicamente para ser montados en brazos de tono y no deben usarse para otros fines.

¡NO APTO PARA DISCOS DE GOMA LACA (78 RPM)!

El uso previsto del captador es su uso de acuerdo con la información proporcionada en el manual de instrucciones.

3. Ubicación

- Evite lugares con luz solar directa, fluctuaciones de temperatura y alta humedad.
- Asimismo, no coloque dispositivos electrónicos cerca de calentadores, lámparas de calefacción u otros dispositivos que produzcan calor. El dispositivo está diseñado para funcionar en habitaciones calefaccionadas.

4. Conexión

Tenga en cuenta: Nunca desconecte el cable del brazo de tono del amplificador mientras su dispositivo aún esté encendido. Apague el preamplificador antes de desconectar las conexiones del brazo de tono de las entradas de fono del preamplificador.

5. Cuidado

- Evite almacenar el captador cerca de dispositivos con transformadores eléctricos y motores que puedan generar campos magnéticos. Cualquier desmagnetización podría causar una falla en la salida de voltaje y, por lo tanto, una distorsión o deterioro del sonido. Limpie cada disco antes de reproducirlo por primera vez con una máquina limpiadora de discos. Esto logrará una reproducción musical mucho más silenciosa (¡mejora la relación señal-ruido en aproximadamente 10 dB!).
- Limpie también la aguja regularmente con un pincel suave o con un líquido de limpieza disponible en tiendas especializadas (clearaudio Elixir of Sound Art. Nr. AC003).
  Asegúrese de que no entre líquido en el cuerpo del captador.
- Los imanes externos pueden dañar los componentes internos del captador.

6. Indicaciones de salud

- El volumen alto constante puede causar diversos daños auditivos.
  ¡Sea responsable con los volúmenes altos!
- Riesgo de lesiones por objetos puntiagudos.

7. Descargo de responsabilidad
Use solo accesorios aprobados por el fabricante.
El derecho a la garantía se anula en caso de daños causados por el incumplimiento del manual de instrucciones.
No asumimos ninguna responsabilidad por daños consecuentes que resulten de ello.

Descargo de responsabilidad:
Clearaudio no asume ninguna responsabilidad por daños a los soportes de sonido que resulten de un manejo inadecuado.

8. Servicio
- No abra la carcasa para exponer la electrónica interna, ya que no hay componentes internos que requieran mantenimiento por parte del usuario. Esto también puede llevar a la pérdida de la garantía.
  Deje todas las reparaciones/mantenimientos a personal cualificado.
- El captador solo debe ser reparado por el fabricante durante el período de garantía, de lo contrario, se anulará la garantía. El servicio para todos los productos de clearaudio debe realizarse exclusivamente a través del distribuidor especializado. Si, a pesar del alto estándar de fabricación, se requiere servicio, el producto clearaudio debe enviarse a clearaudio a través de su distribuidor especializado.
- Si se producen fallos de funcionamiento, póngase en contacto con el distribuidor donde adquirió el dispositivo. No utilice el producto hasta que se haya realizado la reparación.

9. Transporte
Si se requiere un transporte adicional del captador, utilice siempre el embalaje original.
De lo contrario, su captador podría sufrir daños graves.

Clearaudio no asume ninguna responsabilidad por daños durante el transporte causados por un embalaje incorrecto.

10. Conformidad CE
Este producto cumple con los requisitos de las directivas europeas, así como con otras regulaciones de la Comisión.

11. Eliminación
Para clientes en Europa: Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos usados, así como de baterías y acumuladores.



a) Si un producto, el embalaje y/o la documentación adjunta están marcados con el símbolo de un contenedor de basura tachado, este producto está sujeto a las directivas europeas y a las leyes nacionales que implementan estas directivas.

b) Estas directivas y leyes establecen que los equipos eléctricos y electrónicos usados, así como las baterías y acumuladores, no deben desecharse en la basura doméstica (residuos generales).
Para garantizar la eliminación, el reciclaje y la reutilización adecuados, debe desechar los equipos usados y las baterías/ acumuladores descargados en los lugares designados para ello.

c) Al desechar correctamente dichos equipos, baterías y acumuladores, contribuye a la conservación de recursos valiosos y evita posibles efectos perjudiciales para la salud pública y el medio ambiente que pueden resultar de una eliminación incorrecta. La eliminación es gratuita para usted.

d) Para obtener más información sobre la recolección y el reciclaje de equipos usados, baterías y acumuladores, consulte a su administración municipal, a la empresa de eliminación de residuos correspondiente o al punto de venta donde adquirió el producto.

© clearaudio electronic GmbH

21. Důležité bezpečnostní pokyny

1. Obecné pokyny

- Přečtěte si tyto pokyny a uchovejte je. Dodržujte všechny pokyny.
- Není vhodné pro děti do 6 let! Balení může obsahovat malé části, které mohou být spolknuty. Nebezpečí udušení kvůli fólii a malým částem. Držte fólie, tašky, popruhy atd. mimo dosah dětí, protože hrozí nebezpečí udušení. Děti se mohou uškrtit kabely. Uchovávejte kabely mimo dosah dětí.
- Před uvedením zařízení do provozu zkontrolujte, zda není poškozené. Pokud je snímač poškozen, nepoužívejte jej! Oprava nebo údržba je nutná, pokud došlo k jakémukoli poškození. Například pokud se do zařízení dostala kapalina nebo předměty, bylo vystaveno dešti nebo vlhkosti, nefunguje správně nebo bylo upuštěno. Kontaktujte svého prodejce, aby zařízení zkontroloval.

2. Určené použití

Snímače jsou určeny pouze k montáži na ramena gramofonů a nesmí být používány k jiným účelům.
NENÍ VHODNÉ PRO ŠELAKOVÉ DESKY (78 OT/MIN)!
Určené použití snímače je v souladu s informacemi uvedenými v návodu k obsluze.

3. Umístění

- Vyhněte se místům s přímým slunečním zářením, kolísáním teplot a vysokou vlhkostí.
- Rovněž byste neměli umisťovat elektronická zařízení v blízkosti topení, topných lamp nebo jiných zařízení, která produkují teplo. Zařízení je určeno pro provoz v vytápěných místnostech.

4. Připojení

Vezměte prosím na vědomí: Nikdy neodpojujte kabel ramene gramofonu od zesilovače, když je vaše zařízení stále zapnuté. Před odpojením konektorů ramene gramofonu od phono vstupů předzesilovače vypněte předzesilovač.

5. Péče

- Vyhněte se skladování snímače v blízkosti zařízení s elektrickými transformátory a motory, které mohou vytvářet magnetická pole. Jakákoli demagnetizace by mohla způsobit selhání výstupního napětí a tím zkreslení nebo zhoršení zvuku. Před prvním přehráním vyčistěte každou desku pomocí čisticího stroje na desky. Tím dosáhnete mnohem tišího přehrávání hudby (zlepšení poměru signál-šum o cca 10 dB!).
- Pravidelně čistěte jehlu měkkým štětcem nebo čisticí kapalinou dostupnou v odborných obchodech (clearaudio Elixir of Sound Art. Nr. AC003). Dávejte pozor, aby se kapalina nedostala na tělo snímače.
- Externí magnety mohou poškodit součásti uvnitř snímače.

6. Zdravotní pokyny

- Trvale vysoká hlasitost může způsobit různá poškození sluchu. Buďte zodpovědní při používání vysoké hlasitosti!
- Nebezpečí zranění ostrými předměty.

7. Vyloučení odpovědnosti

Používejte pouze příslušenství schválené výrobcem.
V případě poškození způsobeného nedodržením návodu k obsluze zaniká nárok na záruku.
Nezodpovídáme za následné škody, které z toho vyplývají.

Vyloučení odpovědnosti:
Společnost clearaudio nepřebírá žádnou odpovědnost za poškození zvukových nosičů způsobená nesprávným zacházením.

8. Servis

- Neotevírejte kryt, abyste odkryli vnitřní elektroniku, uvnitř zařízení nejsou žádné součásti, které by uživatel měl udržovat. To může také vést ke ztrátě záruky. Veškeré opravy/údržbu přenechte kvalifikovanému personálu.
- Snímač smí být během záruční doby opravován pouze výrobcem, jinak zaniká nárok na záruku.
  Servis všech produktů clearaudio by měl být prováděn výhradně u odborného prodejce.
  Pokud je navzdory vysokému standardu výroby nutný servis, musí být produkt clearaudio zaslán prostřednictvím vašeho odborného prodejce do clearaudio.
- Pokud dojde k poruchám, kontaktujte prodejce, u kterého jste zařízení zakoupili.
  Produkt používejte až po provedení opravy.

9. Přeprava

Pokud je nutná další přeprava snímače, vždy použijte pouze originální obal.
Jinak by váš snímač mohl utrpět vážné poškození.

Clearaudio nepřebírá žádnou odpovědnost za škody vzniklé během přepravy způsobené nesprávným balením.

10. Shoda CE

Tento produkt splňuje požadavky evropských směrnic a dalších předpisů Komise.

11. Likvidace

Pro zákazníky v Evropě: Likvidace starých elektrických a elektronických zařízení, baterií a akumulátorů.



a) Pokud je produkt, obal a/nebo přiložená dokumentace označena symbolem přeškrtnutého odpadkového koše, tento produkt podléhá evropským směrnicím a národním zákonům, které tyto směrnice implementují.

b) Tyto směrnice a zákony stanovují, že stará elektrická a elektronická zařízení, baterie a akumulátory nesmí být likvidovány v domovním odpadu (směsný odpad).
Aby byla zajištěna správná likvidace, recyklace a opětovné využití, jste povinni likvidovat stará zařízení a vybité baterie/akumulátory na určených místech.

c) Správnou likvidací těchto zařízení, baterií a akumulátorů přispíváte k úspoře cenných surovin a předcházíte potenciálně škodlivým dopadům na zdraví veřejnosti a životní prostředí, které mohou vzniknout nesprávnou likvidací odpadu. Likvidace je pro vás zdarma.

d) Další informace o sběru a recyklaci starých zařízení, baterií a akumulátorů získáte u své městské správy, u příslušné společnosti pro likvidaci odpadu nebo v prodejně, kde jste produkt zakoupili.

© clearaudio electronic GmbH

22. Fontos biztonsági utasítások

1. Általános utasítások

- Olvassa el ezeket az utasításokat és őrizze meg őket. Tartsa be az összes utasítást.
- Nem alkalmas 6 év alatti gyermekek számára! A csomagolás lenyelhető apró alkatrészeket tartalmazhat. Fólia és apró alkatrészek fulladásveszélyt jelentenek. Tartsa a fóliákat, zacskókat, szíjakat stb. távol a gyermekektől, mert fulladásveszély áll fenn. A gyermekek megfojthatják magukat a kábelekkel.
  Tartsa a kábeleket a gyermekek elérhetőségén kívül.
- Üzembe helyezés előtt ellenőrizze a készüléket, hogy nincs-e rajta sérülés.
  Ha a hangszedő sérült, ne használja! Javítás vagy karbantartás szükséges, ha bármilyen sérülés történt. Például, ha folyadék vagy tárgyak kerültek a készülék belsejébe, ha a készülék esőnek vagy nedvességnek volt kitéve, nem működik megfelelően vagy leesett. Vegye fel a kapcsolatot a kereskedőjével, hogy ellenőriztesse a készüléket.

2. Rendeltetésszerű használat

A hangszedők kizárólag hangkarokra történő felszerelésre szolgálnak, és nem használhatók más célokra.
NEM ALKALMAS SELLÁK LEMEZEKHEZ (78 RPM)!
A hangszedő rendeltetésszerű használata a használati útmutatóban megadott információk szerint történik.

3. Elhelyezés

- Kerülje a közvetlen napfénynek, hőmérséklet-ingadozásoknak és magas páratartalomnak kitett helyeket.
- Ne helyezze az elektromos készülékeket fűtőtestek, fűtőlámpák vagy más hőt termelő készülékek közelébe. A készülék fűtött helyiségekben való használatra készült.

4. Csatlakoztatás

Kérjük, vegye figyelembe: Soha ne húzza ki a hangkar kábelét az erősítőből, amíg a készülék még be van kapcsolva.
Kapcsolja ki az előerősítőt, mielőtt leválasztja a hangkar csatlakozóit az előerősítő phono bemeneteiről.

5. Karbantartás

- Kerülje a hangszedő tárolását olyan készülékek közelében, amelyek elektromos transzformátorokat és motorokat tartalmaznak, amelyek mágneses mezőket hozhatnak létre. Bármilyen demagnetizálás a kimeneti feszültség meghibásodását és így torzítást vagy a hangminőség romlását okozhatja.
  Kérjük, tisztítsa meg minden lemezt az első lejátszás előtt egy lemezmosó géppel.
  Ezzel sokkal csendesebb zenei lejátszást érhet el (kb. 10 dB-es javulás a jel-zaj arányban!).
- Tisztítsa meg rendszeresen a tűt egy puha ecsettel vagy egy szaküzletben kapható tisztítófolyadékkal (clearaudio Elixir of Sound Art. Nr. AC003). Ügyeljen arra, hogy a folyadék ne kerüljön a hangszedő testére.
- Külső mágnesek károsíthatják a hangszedő belső alkatrészeit.

6. Egészségügyi utasítások

- A tartósan magas hangerő különféle halláskárosodásokat okozhat.
  Legyen felelősségteljes a magas hangerő használatakor!
- Sérülésveszély éles tárgyak miatt.

7. Felelősség kizárása

Csak a gyártó által jóváhagyott tartozékokat használjon.
A használati útmutató figyelmen kívül hagyása által okozott károk esetén a garancia érvényét veszti.
Nem vállalunk felelősséget az ebből eredő következményes károkért.

Felelősség kizárása:
A clearaudio cég nem vállal felelősséget a hanghordozókban keletkezett károkért, amelyek helytelen kezelésből erednek.

8. Szerviz

- Ne nyissa ki a burkolatot, hogy hozzáférjen a belső elektronikához, mivel a készülék belsejében nincsenek olyan alkatrészek, amelyeket a felhasználónak kellene karbantartania.
  Ez a garancia elvesztéséhez is vezethet. Hagyja az összes javítást/karbantartást szakképzett személyzetre.
- A hangszedőt a garanciaidő alatt csak a gyártó javíthatja, ellenkező esetben a garancia érvényét veszti.
  A clearaudio termékek szervizelését kizárólag a szaküzletekben kell elvégezni.
  Ha a magas gyártási szabvány ellenére szervizre van szükség, a clearaudio terméket a szaküzleten keresztül kell elküldeni a clearaudio-hoz.
- Ha működési zavarok lépnek fel, vegye fel a kapcsolatot azzal a kereskedővel, ahol a készüléket vásárolta.
  A terméket csak a javítás elvégzése után használja újra.

9. Szállítás

Ha a hangszedő további szállítása szükséges, mindig csak az eredeti csomagolást használja.
Ellenkező esetben a hangszedő súlyos károkat szenvedhet.

A clearaudio nem vállal felelősséget a szállítás során keletkezett károkért, amelyeket a helytelen csomagolás okozott.

10. CE megfelelőség

Ez a termék megfelel az európai irányelvek és a Bizottság egyéb előírásainak.

11. Ártalmatlanítás

Európai ügyfelek számára: Elektromos és elektronikus hulladékok, valamint akkumulátorok és elemek ártalmatlanítása.



a) Ha egy termék, a csomagolás és/vagy a kísérő dokumentáció áthúzott szemetes szimbólummal van jelölve, akkor ez a termék az európai irányelvek és az ezek végrehajtását szabályozó nemzeti törvények hatálya alá tartozik.

b) Ezek az irányelvek és törvények előírják, hogy az elektromos és elektronikus hulladékokat, valamint az akkumulátorokat és elemeket nem szabad a háztartási hulladékba dobni.
Az ártalmatlanítás, újrahasznosítás és újrafeldolgozás biztosítása érdekében köteles az elhasznált készülékeket és lemerült akkumulátorokat/elemeket a kijelölt helyeken leadni.

c) Az ilyen készülékek, akkumulátorok és elemek megfelelő ártalmatlanításával hozzájárul az értékes nyersanyagok megőrzéséhez és megelőzi az egészségre és a környezetre gyakorolt potenciálisan káros hatásokat, amelyek a helytelen hulladékkezelésből adódhatnak. Az ártalmatlanítás ingyenes az Ön számára.

d) További információkat a használt készülékek, akkumulátorok és elemek gyűjtéséről és újrahasznosításáról a helyi önkormányzatnál, a hulladékkezelő cégnél vagy a terméket értékesítő üzletben kaphat.

© clearaudio electronic GmbH

loving music

clearaudio electronic GmbH
Spardorfer Straße 150
91054 Erlangen
Germany

Phone /Tel.: +49 9131 40300 100
www.clearaudio.de
www.analogshop.de
info@clearaudio.de

Handmade in Germany

Clearaudio electronic accepts no liability for any misprints.
Technical specifications are subject to change or improvement without prior notice.
Product availability is as long as stock lasts.
Copies and reprints of this document, including extracts, require written consent from **clearaudio electronic GmbH, Germany.**

Änderungen bleiben vorbehalten. Lieferbar solange Vorrat reicht.
Für Druckfehler keine Haftung.
Irrtümer vorbehalten- Kopien und Abdrucke – auch nur auszugsweise – bedürfen der schriftlichen Genehmigung durch die
clearaudio electronic GmbH, Deutschland.

2026

© clearaudio electronic GmbH Made in Germany